

Úradný vestník

Európskej únie

L 247



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 54

24. septembra 2011

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 949/2011 z 22. septembra 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 560/2005, ktorým sa ukladajú určité osobitné obmedzujúce opatrenia namierené proti určitým osobám a subjektom v dôsledku situácie na Pobreží Slonoviny** 1
- ★ **Nariadenie Rady (EÚ) č. 950/2011 z 23. septembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 442/2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii** 3
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 951/2011 z 23. septembra 2011, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 8
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 952/2011 z 23. septembra 2011 o vydávaní dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 327/98 na čiastkové obdobie mesiaca septembra 2011 10
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 953/2011 z 23. septembra 2011, ktorým sa menia a doľňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (EÚ) č. 867/2010 na hospodársky rok 2010/2011 13

Cena: 4 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

ROZHODNUTIA

- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Rady 2011/627/SZBP z 22. septembra 2011, ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2010/656/SZBP, ktorým sa obnovujú obmedzujúce opatrenia voči Pobrežiu Slonoviny** 15

- ★ **Rozhodnutie Rady 2011/628/SZBP z 23. septembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/273/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii** 17

- 2011/629/EÚ:
- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 20. septembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa príloha D k smernici Rady 88/407/EHS, pokiaľ ide o obchodovanie v rámci Únie so spermou domáceho hovädzieho dobytká, odosielanou z inseminačných staníc na odber spermy a skladovanie spermy [oznámené pod číslom K(2011) 6425] ⁽¹⁾** 22

- 2011/630/EÚ:
- ★ **Vykonávacie rozhodnutie komisie z 20. septembra 2011 o dovoze spermy domáceho hovädzieho dobytká do Únie [oznámené pod číslom K(2011) 6426] ⁽¹⁾** 32

- 2011/631/EÚ:
- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 21. septembra 2011, ktorým sa ustanovuje dotazník, ktorý sa má používať na podávanie správ o vykonávaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/1/ES o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia [oznámené pod číslom K(2011) 6502] ⁽¹⁾** 47

- 2011/632/EÚ:
- ★ **Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 21. septembra 2011, ktorým sa ustanovuje dotazník, ktorý sa má používať na podávanie správ o vykonávaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/76/ES o spaľovaní odpadov [oznámené pod číslom K(2011) 6504] ⁽¹⁾** 54



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 949/2011

z 22. septembra 2011,

ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 560/2005, ktorým sa ukladajú určité osobitné obmedzujúce opatrenia namierené proti určitým osobám a subjektom v dôsledku situácie na Pobreží Slonoviny

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 560/2005 z 12. apríla 2005, ktorým sa ukladajú určité osobitné obmedzujúce opatrenia namierené proti určitým osobám a subjektom v dôsledku situácie na Pobreží Slonoviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 11a ods. 2,

keďže:

- (1) Rada 12. apríla 2005 prijala nariadenie (ES) č. 560/2005.
- (2) Vzhľadom na vývoj situácie na Pobreží Slonoviny by sa mal zmeniť a doplniť zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa vzťahujú obmedzujúce opatrenia, uvedený v prílohe IA k nariadeniu (ES) č. 560/2005.

- (3) Vzhľadom na naliehavosť situácie a s cieľom zabezpečiť, aby boli opatrenia stanovené v tomto nariadení účinné, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť okamžite po jeho uverejnení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Fyzické osoby uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu sa vypúšťajú zo zoznamu uvedeného v prílohe IA k nariadeniu Rady (ES) č. 560/2005.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 22. septembra 2011

Za Radu
predseda
M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 95, 14.4.2005, s. 1.

PRÍLOHA

Fyzické osoby podľa článku 1

2.	Podplukovník Nathanaël Ahouman Brouha
19.	Yao N'Dré
52.	Timothée Ahoua N'Guetta
53.	Jacques André Daligou Monoko
54.	Bruno Walé Ekpo
55.	Félix Tano Kouakou
56.	Hortense Kouassi Angoran
57.	Joséphine Suzanne Touré
79.	Nadplukovník Babri Gohourou Hilaire
89.	Roland Dagher
105.	Zakaria Fellah
107.	Charles Kader Gore
109.	Kadio Morokro Mathieu

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 950/2011

z 23. septembra 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 442/2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/273/SZBP z 9. mája 2011 o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii ⁽¹⁾,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 9. mája 2011 prijala nariadenie (EÚ) č. 442/2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii ⁽²⁾.
- (2) Rada prostredníctvom nariadenia (EÚ) č. 878/2011 ⁽³⁾ prijala zmeny a doplnenia nariadenia (EÚ) č. 442/2011 s cieľom rozšíriť opatrenia voči Sýrii vrátane rozšírenia kritérií pre zahrnutie do zoznamu a zákazu nákupu, dovozu alebo prepravy ropy zo Sýrie.
- (3) Rada prostredníctvom rozhodnutia 2011/628/SZBP ⁽⁴⁾, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/273/SZBP, dosiahla dohodu o prijatí ďalších opatrení, predovšetkým zákazu investícií do ropného priemyslu a zaradenia ďalších subjektov do zoznamu, zákazu dodávky sýrskych bankoviek a mincí do Centrálny banky Sýrie a o určitom prispôbení opatrení na ochranu hospodárskych subjektov voči pohľadávkam v súvislosti s uplatňovaním sankcií.
- (4) Uvedené opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie a preto je na ich vykonávanie potrebný regulačný akt na úrovni Únie, najmä v záujme zabezpečenia ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.
- (5) S cieľom zabezpečiť účinnosť opatrení ustanovených v tomto nariadení musí toto nariadenie nadobudnúť účinnosť okamžite jeho uverejnením,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 442/2011 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa vkladá tento bod:

„j) ‚sýrska osoba, subjekt alebo orgán‘ znamená:

- i) sýrsky štát alebo akýkoľvek verejný orgán tohto štátu;
- ii) akúkoľvek fyzickú osobu v Sýrii, alebo s bydliskom v Sýrii;
- iii) akúkoľvek právnickú osobu, subjekt alebo orgán so sídlom v Sýrii;
- iv) akúkoľvek právnickú osobu, subjekt alebo orgán v Sýrii alebo mimo tohto štátu, ak sú priamo alebo nepriamo kontrolované jednou alebo viacerými uvedenými osobami alebo subjektmi;“.

2. Vkladá sa tento článok:

„Článok 2a

Zakazuje sa predávať, dodávať, a priamo alebo nepriamo zabezpečovať transfer alebo export nových sýrskych bankoviek a mincí, vytlačených alebo vyrazených v Európskej únii, určených Centrálny banke Sýrie.“

3. Vkladá sa tento článok:

„Článok 3c

1. Zakazuje sa:

- a) udeľovať finančné pôžičky alebo úvery akejkoľvek sýrskej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené v odseku 2;
- b) nadobúdať alebo rozširovať účasť v akejkoľvek sýrskej osobe, subjekte alebo orgáne, ktoré sú uvedené v odseku 2;
- c) vytvárať akékoľvek spoločné podniky s akoukoľvek sýrskou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré sú uvedené v odseku 2;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 121, 10.5.2011, s. 11.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 121, 10.5.2011, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 228, 3.9.2011, s. 1.

⁽⁴⁾ Pozri stranu 17 tohto úradného vestníka.

- d) vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v písmenách a), b) alebo c).
2. Zákazy uvedené v odseku 1 sa uplatňujú na akúkoľvek sýrsku osobu, subjekt alebo orgán, ktoré pôsobia v oblasti prieskumu, ťažby alebo rafinácie surovej ropy.
3. Iba na účely odseku 2 platia tieto vymedzenia pojmov:
- a) ‚prieskum ropy‘ zahŕňa prieskum, vyhľadávanie a riadenie ložísk ropy, ako aj poskytovanie geologických služieb v súvislosti s týmito ložiskami;
- b) ‚rafinácia surovej ropy‘ je spracovanie, úprava alebo príprava ropy na účely konečného predaja palív.
4. Zákazy v odseku 1:
- a) sa nedotýkajú vykonávania povinnosti vyplývajúcej zo zmlúv alebo dohôd uzatvorených pred 23. septembrom 2011;
- b) neovplyvnia rozšírenie účasti, pokiaľ takéto rozšírenie je povinnosťou v rámci dohody uzatvorenej pred 23. septembrom 2011.“
4. Článok 10a sa nahrádza takto:

„Článok 10a

Sýrskej vláde, sýrskym verejným orgánom, podnikom a agentúram, ani žiadnej osobe alebo subjektu, ktorí vznesú nárok prostredníctvom nej alebo v jej prospech, sa nepriznávajú žiadne nároky alebo náhrady škôd v akejkoľvek forme vrátane nárokov na kompenzáciu alebo iných nárokov tohto druhu, ako sú nároky na započítanie pohľadávok, náhradu škody, pokuty alebo nároky na základe záruky, nároky na predĺženie platnosti alebo vyplatenie dlhopisu, finančné záruky vrátane nárokov vyplývajúcich z akreditívov a podobných nástrojov v súvislosti s akoukoľvek zmluvou alebo transakciou, ktorej plnenie bolo priamo alebo nepriamo, čiastočne alebo úplne ovplyvnené opatreniami zavedenými týmto nariadením.“

Článok 2

Príloha II k nariadeniu (EÚ) č. 442/2011 sa týmto mení a dopĺňa v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Príloha IV k nariadeniu (EÚ) č. 442/2011 sa týmto nahrádza textom uvedeným v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. septembra 2011

Za Radu
predseda
M. DOWGIELEWICZ

PRÍLOHA I

V prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 442/2011 sa dopĺňajú tieto subjekty:

Osoby

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
1.	Tayseer Qala Awwad	dátum nar.: 1943; miesto nar.: Damask	Minister spravodlivosti. Spojený so sýrskym režimom, a to aj prostredníctvom podporovania jeho politik a postupov svojvoľného zatýkania a zadržievania.	23.09.2011
2.	Dr. Adnan Hassan Mahmoud	dátum nar.: 1966; miesto nar.: Tartous	Minister pre informácie. Spojený so sýrskym režimom, a to aj prostredníctvom podporovania jeho politik v oblasti informácií.	23.09.2011

Subjekty

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
1.	Addounia TV (alias Dounia TV)	tel.: +963-11-5667274, +963-11-5667271, fax: +963-11-5667272 webová stránka: http://www.addounia.tv	Addounia TV iniciovala násilie voči civilnému obyvateľstvu v Sýrii.	23.09.2011
2.	Cham Holding	Cham Holding Building Daraa Highway - Ashrafiyat Sahnaya Rif Dimashq – Syria P.O Box 9525 tel.: +963 (11) 9962 +963 (11) 668 14000 +963 (11) 673 1044 Fax +963 (11) 673 1274 e-mail info@chamholding.sy www.chamholding.sy	Pod kontrolou Ramiho Makhloufa; najväčšia holdingová spoločnosť v Sýrii, ktorá má z režimu prospech a podporuje ho.	23.09.2011
3.	El-Tel Co. (alias El-Tel Middle East Company)	adresa: Dair Ali Jordan Highway, P.O.Box 13052, Damascus – Syria tel.: +963-11-2212345 fax: +963-11-44694450 e-mail: sales@eltelme.com webová stránka: www.eltelme.com	Výroba a dodávka telekomunikačných zariadení pre armádu.	23.09.2011
4.	Ramak Constructions Co.	adresa: Daa'ra Highway, Damascus, Syria tel.: +963-11-6858111 mobil: +963-933-240231	Budovanie vojenských kasární, budov na hraničných priechodoch a iných budov pre potreby armády.	23.09.2011
5.	Souruh Company (alias SOROH Al Cham Company)	adresa: Adra Free Zone Area Damascus – Syria tel.:+963-11-5327266 mobil:+963-933-526812 +963-932-878282 fax:+963-11-5316396 e-mail: sorohco@gmail.com webová stránka: http://site.google.com/site/sorohco	Investície do miestnych vojenských priemyselných projektov, výroba súčiastok zbraní a súvisiacich predmetov. 100 % spoločnosti vlastní Rami Makhlouf.	23.09.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zara- denia na zoznam
6.	Syriatel	Thawra Street, Ste Building 6ème étage, BP 2900 tel: +963 11 61 26 270 fax: +963 11 23 73 97 19 email: info@syriatel.com.sy; webová stránka: http://syriatel.sy/	Pod kontrolou Ramiho Makhloufa; poskytuje režimu finančnú podporu; na základe licenčnej zmluvy vypláca vláde 50 % svojich ziskov.	23.09.2011

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA IV

Zoznam ropných výrobkov

Kód HS	Opis
2709 00	Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, surové:
2710	Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, iné ako surové; prípravky inde nešpecifikované alebo nezahrnuté, obsahujúce v hmotnosti 70 % alebo viac ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov, ak sú tieto oleje základnými zložkami týchto prípravkov; odpadové oleje:
2712	Vazelína; parafín, mikrokryštalický ropný vosk, parafínový gáč, ozokerit, montánný vosk, rašelinový vosk, ostatné minerálne vosky a podobné výrobky získané syntézou alebo ostatnými procesmi, tiež zafarbené:
2713	Ropný koks, ropný bitúmen a ostatné zvyšky z ropných olejov alebo z olejov získaných z bitúmenových nerastov:
2714	Prírodné bitúmeny a prírodný asfalt; bitúmenové alebo olejové bridlice a dechtové piesky; asfaltity a asfaltové horniny:
2715 00 00	Bitúmenové zmesi na základe prírodného asfaltu, prírodného bitúmenu, ropného bitúmenu, minerálneho dechtu alebo zo smoly z minerálneho dechtu (napr. bitúmenový tmel, spätné frakcie)".

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 951/2011**z 23. septembra 2011,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 24. septembra 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. septembra 2011

*Za Komisiu
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AR	25,3
	EC	25,3
	MK	53,6
	XS	31,8
	ZZ	34,0
0707 00 05	MK	20,0
	TR	106,2
	ZZ	63,1
0709 90 70	TR	124,7
	ZZ	124,7
0805 50 10	AR	65,5
	CL	75,7
	TR	74,0
	UY	57,5
	ZA	75,7
	ZZ	69,7
0806 10 10	CL	69,0
	EG	116,3
	IL	136,9
	MK	82,2
	TR	107,5
	ZA	63,5
	ZZ	95,9
	0808 10 80	BZ
CL		135,4
CN		82,6
NZ		114,0
US		123,7
ZA		126,7
ZZ		111,5
0808 20 50	AR	47,4
	CN	78,7
	TR	114,2
	ZA	61,3
	ZZ	75,4
0809 30	TR	158,6
	ZZ	158,6

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 952/2011

z 23. septembra 2011

o vydávaní dovozných povolení na ryžu v rámci colných kvót otvorených nariadením (ES) č. 327/98 na čiastkové obdobie mesiaca septembra 2011

EURÓPSKA KOMISIA,

povolenia vydávať, stanovením koeficientu pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá v rámci príslušných kvót.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre niektoré poľnohospodárske produkty (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

(4) Z uvedeného oznámenia okrem iného vyplýva, že pre kvóty s poradovými číslami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 – 09.4116 – 09.4117 – 09.4118 sa žiadosti podané počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca septembra 2011 podľa článku 4 ods. 1 nariadenia (ES) č. 327/98 vzťahujú na množstvo, ktoré je menšie ako dostupné množstvo.

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

(5) Nevyužitá množstvá kvót s poradovými číslami 09.4127 – 09.4128 – 09.4129 – 09.4130 na čiastkové obdobie mesiaca septembra sa prenesú do nasledujúceho čiastkového kvótového obdobia do kvóty s poradovým číslom 09.4138 v súlade s článkom 2 nariadenia (ES) č. 327/98.

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 327/98 z 10. februára 1998 otvárajúce a stanovujúce správu určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže ⁽³⁾, a najmä na jeho článok 5 prvý pododsek,

(6) Pre kvóty s poradovými číslami 09.4138 a 09.4168 je preto potrebné určiť celkové dostupné množstvá na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie v súlade s článkom 5 prvým odsekom nariadenia (ES) č. 327/98.

keďže:

(1) Nariadením Komisie č. 327/98 sa otvorila a stanovila správa určitých colných kvót na dovoz ryže a zlomkovej ryže rozdelených podľa krajiny pôvodu a rozložených na viaceré čiastkové obdobia podľa prílohy IX k uvedenému nariadeniu.

(7) S cieľom zabezpečiť dobré riadenie postupu vydávania dovozných povolení by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť ihneď po jeho uverejnení,

(2) Čiastkové obdobie mesiaca septembra je štvrtým čiastkovým obdobím pre kvóty stanovené v článku 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98, tretím čiastkovým obdobím pre kvóty stanovené v písmene d) uvedeného odseku a prvým čiastkovým obdobím pre kvótu stanovenú v písmene e) uvedeného odseku.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

(3) Z oznámenia podľa článku 8 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98 vyplýva, že pre kvóty s poradovými číslami 09.4112 – 09.4168 sa žiadosti podané počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca septembra 2011 podľa článku 4 ods. 1 uvedeného nariadenia vzťahujú na množstvo, ktoré prekračuje dostupné množstvo. Je preto potrebné určiť, do akej miery sa môžu dovozné

1. Žiadostiam o dovozné povolenia na ryžu patriacu pod kvóty s poradovými číslami 09.4112 – 09.4168 uvedené v nariadení (ES) č. 327/98, podaným počas prvých desiatich pracovných dní mesiaca septembra 2011, sa vyhovie vydaním povolení na požadované množstvá upravené koeficientmi pridelenia určenými v prílohe k tomuto nariadeniu.

2. Celkové množstvá dostupné v rámci kvót s poradovými číslami 09.4138 a 09.4168 uvedených v nariadení (ES) č. 327/98 na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 37, 11.2.1998, s. 5.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. septembra 2011

*Za Komisiu
v mene predsedu
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

PRÍLOHA

Množstvá, ktoré sa majú prideliť v rámci čiastkového obdobia mesiaca septembra 2011, a množstvá, ktoré sú dostupné na nasledujúce čiastkové obdobie, s uplatnením nariadenia (ES) č. 327/98

a) Kvóta na bielenú alebo polobielenú ryžu s číselným znakom KN 1006 30 podľa článku 1 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie mesiaca septembra 2011	Celkové dostupné množstvá na čiastkové obdobie mesiaca októbra 2011 (v kg)
Spojené štáty americké	09.4127	— ⁽¹⁾	
Thajsko	09.4128	— ⁽¹⁾	
Austrália	09.4129	— ⁽¹⁾	
Iný pôvod	09.4130	— ⁽²⁾	
Všetky krajiny	09.4138		705 795

⁽¹⁾ Žiadosti sa vzťahujú na množstvá, ktoré sú rovnaké alebo menšie ako dostupné množstvá: všetky žiadosti sa teda môžu prijať.

⁽²⁾ Pre toto čiastkové obdobie sa koeficient pridelenia neuplatňuje: Komisii nebola postúpená žiadna žiadosť o povolenie.

b) Kvóta na bielenú alebo polobielenú ryžu s číselným znakom KN 1006 30 podľa článku 1 ods. 1 písm. d) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie mesiaca septembra 2011
Thajsko	09.4112	8,333333 %
Spojené štáty americké	09.4116	— ⁽¹⁾
India	09.4117	— ⁽¹⁾
Pakistan	09.4118	— ⁽¹⁾
Iný pôvod	09.4119	— ⁽²⁾
Všetky krajiny	09.4166	— ⁽²⁾

⁽¹⁾ Pre toto čiastkové obdobie sa koeficient pridelenia neuplatňuje: Komisii nebola postúpená žiadna žiadosť o povolenie.

⁽²⁾ Pre toto čiastkové obdobie už nie je dostupné množstvo.

c) Kvóta na zlomkovú ryžu s číselným znakom KN 1006 40 podľa článku 1 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 327/98:

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia na čiastkové obdobie mesiaca septembra 2011	Celkové dostupné množstvá na čiastkové obdobie mesiaca októbra 2011 (v kg)
Všetky krajiny	09.4168	1,260196 %	0

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 953/2011

z 23. septembra 2011,

ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (EÚ) č. 867/2010 na hospodársky rok 2010/2011

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých

sirupov na hospodársky rok 2010/2011 sa stanovila v nariadení Komisie (EÚ) č. 867/2010 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) č. 948/2011 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s pravidlami a podrobnými podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (EÚ) č. 867/2010 na hospodársky rok 2010/2011, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 24. septembra 2011.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. septembra 2011

Za Komisiu
v mene predsedu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 259, 1.10.2010, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 246, 23.9.2011, s. 28.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak KN 1702 90 95, uplatniteľné od 24. septembra 2011

(EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	45,34	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	45,34	1,30
1701 12 10 ⁽¹⁾	45,34	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	45,34	1,01
1701 91 00 ⁽²⁾	48,57	2,90
1701 99 10 ⁽²⁾	48,57	0,00
1701 99 90 ⁽²⁾	48,57	0,00
1702 90 95 ⁽³⁾	0,49	0,22

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

ROZHODNUTIA

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE RADY 2011/627/SZBP

z 22. septembra 2011,

ktorým sa vykonáva rozhodnutie 2010/656/SZBP, ktorým sa obnovujú obmedzujúce opatrenia voči Pobrežiu Slonoviny

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2010/656/SZBP z 29. októbra 2010 o obmedzujúcich opatreniach voči Pobrežiu Slonoviny ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 6 ods. 2 v spojení s článkom 31 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii,

keďže:

(1) Rada 29. októbra 2010 prijala rozhodnutie 2010/656/SZBP.

(2) Vzhľadom na vývoj situácie na Pobreží Slonoviny by sa mal zmeniť a doplniť zoznam osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú obmedzujúce opatrenia, uvedený v prílohe II k rozhodnutiu 2010/656/SZBP,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Osoby uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa vypúšťajú zo zoznamu uvedeného v prílohe II k rozhodnutiu 2010/656/SZBP.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 22. septembra 2011

Za Radu
predseda
M. DOWGIELEWICZ

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 285, 30.10.2010, s. 28.

PRÍLOHA

Osoby podľa článku 1

2.	Podplukovník Nathanaël Ahouman Brouha
19.	Yao N'Dré
52.	Timothée Ahoua N'Guetta
53.	Jacques André Daligou Monoko
54.	Bruno Walé Ekpo
55.	Félix Tano Kouakou
56.	Hortense Kouassi Angoran
57.	Joséphine Suzanne Touré
79.	Nadplukovník Babri Gohourou Hilaire
89.	Roland Dagher
105.	Zakaria Fellah
107.	Charles Kader Gore
109.	Kadio Morokro Mathieu

ROZHODNUTIE RADY 2011/628/SZBP

z 23. septembra 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/273/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 9. mája 2011 prijala rozhodnutie 2011/273/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii ⁽¹⁾.
- (2) Únia sa vzhľadom na závažnosť situácie v Sýrii rozhodla prijať voči sýrskemu režimu dodatočné reštriktívne opatrenia.
- (3) Investície do kľúčových odvetví v ropnom priemysle v Sýrii by sa mali zakázať.
- (4) Dodávanie sýrskych bankoviek do centrálnej banky Sýrie by sa malo zakázať.
- (5) Reštriktívnym opatreniam uvedeným v rozhodnutí 2011/273/SZBP by mali podliehať ďalšie osoby a subjekty.
- (6) Informácie týkajúce sa niektorých osôb uvedených v zozname v prílohe k uvedenému rozhodnutiu by sa tiež mali aktualizovať.
- (7) Rozhodnutie 2011/273/SZBP by sa malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2011/273/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2b sa nahrádza takto:

„Článok 2b

Zakazuje sa:

- a) poskytovať akékoľvek finančné pôžičky alebo úvery podnikom v Sýrii, ktoré pôsobia v sýrskom ropnom priemysle v odvetviach zameraných na prieskum, výrobu alebo rafinovanie ropy, alebo sýrskym podnikom alebo podnikom vo vlastníctve Sýrie, ktoré v týchto odvetviach pôsobia mimo Sýrie;
- b) nadobúdať alebo zvyšovať účasť v podnikoch v Sýrii, ktoré pôsobia v sýrskom ropnom priemysle v odvetviach zameraných na prieskum, výrobu alebo rafinovanie ropy, alebo v sýrskych podnikoch alebo podnikoch vo vlastníctve Sýrie, ktoré pôsobia v týchto odvetviach mimo Sýrie vrátane úplného nadobúdania týchto podnikov a nadobúdania akcií alebo podielových cenných papierov;

c) zriaďovať akékoľvek spoločné podniky s podnikmi v Sýrii, ktoré sú zapojené do sýrskeho ropného priemyslu v odvetviach zameraných na prieskum, výrobu alebo rafinovanie ropy, a s akýmikoľvek dcérskymi spoločnosťami alebo pobočkami, ktoré sú nimi kontrolované.“

2. Dopĺňajú sa tieto články:

„Článok 2c

1. Zákazmi uvedenými v článku 2a nie je do 15. novembra 2011 dotknutý výkon záväzkov ustanovených v zmluvách uzavretých pred 2. septembrom 2011.

2. Zákazmi v článku 2b písm. a) a b):

- i) nie je dotknutý výkon záväzku vyplývajúceho zo zmlúv alebo dohôd uzavretých pred 23. septembrom 2011;
- ii) sa nebráni zvyšovaniu účasti, pokiaľ je také zvýšenie povinné podľa dohody uzavretej pred 23. septembrom 2011.

Článok 2d

Dodávanie sýrskych bankoviek do centrálnej banky Sýrie sa zakazuje.“

3. Článok 4 ods. 3 písm. e) sa nahrádza takto:

„e) nevyhnutné na humanitárne účely, ako napríklad poskytovanie pomoci alebo uľahčovanie poskytovania pomoci vrátane zdravotníckeho materiálu, potravín, humanitárnych pracovníkov a súvisiacej pomoci, alebo na evakuácie zo Sýrie;“.

Článok 2

Subjekty uvedené v prílohe I k tomuto rozhodnutiu sa doplnia do zoznamu uvedeného v prílohe k rozhodnutiu 2011/273/SZBP.

Článok 3

Záznamy týkajúce sa týchto osôb uvedených v prílohe k rozhodnutiu 2011/273/SZBP:

1. Emad GHRAIWATI;
2. Tarif AKHRAS;
3. Issam ANBOUBA

sa nahrádzajú zodpovedajúcimi záznamami uvedenými v prílohe II k tomuto rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 121, 10.5.2011, s. 11.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 23. septembra 2011

Za Radu
predseda
M. DOWGIELEWICZ

PRÍLOHA I

Osoby a subjekty uvedené v článku 2

Osoby

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
1.	Tayseer Qala Awwad	dátum nar.: 1943; miesto nar.: Damask	Minister spravodlivosti. Spojený so sýrskym režimom, a to aj prostredníctvom podporovania jeho politik a postupov svojvoľného zatýkania a zadržiavania.	23.9.2011
2.	Dr. Adnan Hassan Mahmoud	dátum nar.: 1966; miesto nar.: Tartous	Minister pre informácie. Spojený so sýrskym režimom, a to aj prostredníctvom podporovania jeho politik v oblasti informácií.	23.9.2011

Subjekty

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďenia na zoznam
1.	Addounia TV (alias Dounia TV)	tel.: +963-11-5667274, +963-11-5667271, fax: +963-11-5667272 webová stránka: http://www.addounia.tv	Addounia TV iniciovala násilie voči civilnému obyvateľstvu v Sýrii.	23.9.2011
2.	Cham Holding	Cham Holding Building Daraa Highway - Ashrafiyat Sahnaya Rif Dimashq - Syria P.O Box 9525 tel.: +963 (11) 9962 +963 (11) 668 14000 +963 (11) 673 1044 Fax +963 (11) 673 1274 e-mail info@chamholding.sy www.chamholding.sy	Pod kontrolou Ramiho Makhloufa; najväčšia holdingová spoločnosť v Sýrii, ktorá má z režimu prospech a podporuje ho.	23.9.2011
3.	El-Tel Co. (alias El-Tel Middle East Company)	adresa: Dair Ali Jordan Highway, P.O.Box 13052, Damascus - Syria tel.: +963-11-2212345 fax: +963-11-44694450 e-mail: sales@eltelme.com webová stránka: www.eltelme.com	Výroba a dodávka telekomunikačných zariadení pre armádu.	23.9.2011
4.	Ramak Constructions Co.	adresa: Daa'ra Highway, Damascus, Syria tel.: +963-11-6858111 mobil: +963-933-240231	Budovanie vojenských kasární, budov na hraničných priechodoch a iných budov pre potreby armády.	23.9.2011
5.	Souruh Company (alias SOROH Al Cham Company)	Adresa: Adra Free Zone Area Damascus - Syria tel.:+963-11-5327266 mobil:+963-933-526812 +963-932-878282 fax:+963-11-5316396 e-mail: sorohco@gmail.com webová stránka: http://site.google.com/site/sorohco	Investície do miestnych vojenských priemyselných projektov, výroba súčiastok zbraní a súvisiacich predmetov. 100 % spoločnosti vlastní Rami Makhlouf.	23.9.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zara- denia na zoznam
6.	Syriatel	Thawra Street, Ste Building 6ème étage, BP 2900 tel: +963 11 61 26 270 fax: +963 11 23 73 97 19 email: info@syriatel.com.sy; webová stránka: http://syriatel.sy/	Pod kontrolou Ramiho Makhloufa; poskytuje režimu finančnú podporu; na základe licenčnej zmluvy vypláca vláde 50 % svojich ziskov.	23.9.2011

PRÍLOHA II

Osoby podľa článku 3

	Meno	Identifikačné údaje (dátum narodenia, miesto narodenia ...)	Dôvody	Dátum zaradenia na zoznam
1.	Emad GHRAIWATI	Dátum narodenia: marec 1959; miesto narodenia: Damask, Sýria.	Predseda Damaskej priemyselnej komory (Zuhair Ghraiwati Sons). Poskytuje hospodársku podporu sýrskemu režimu.	2.9.2011
2.	Tarif AKHRAS	Dátum narodenia: 1949; miesto narodenia: Homs, Sýria.	Zakladateľ skupiny Akhras Group (komodity, obchod, spracovanie a logistika), Homs. Poskytuje hospodársku podporu sýrskemu režimu.	2.9.2011
3.	Issam ANBOUBA	Dátum narodenia: 1949; miesto narodenia: Lattakia, Sýria.	Prezident spoločnosti Issam Anboub Est. pre poľnohospodársky priemysel. Poskytuje hospodársku podporu sýrskemu režimu.	2.9.2011

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 20. septembra 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha D k smernici Rady 88/407/EHS, pokiaľ ide o obchodovanie v rámci Únie so spermou domáceho hovädzieho dobytká, odosielanou z inseminačných staníc na odber spermy a skladovanie spermy

[oznámené pod číslom K(2011) 6425]

(Text s významom pre EHP)

(2011/629/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 88/407/EHS zo 14. júna 1988, ktorou sa stanovujú veterinárne požiadavky pre obchodovanie so zmrazeným semenom domáceho dobytká v Spoločenstve a pre jeho dovoz do Spoločenstva⁽¹⁾, a najmä na druhý odsek jej článku 17,

keďže:

- (1) Smernicou 88/407/EHS sa stanovujú veterinárne podmienky uplatniteľné okrem iného na obchodovanie so spermou domáceho hovädzieho dobytká v rámci Únie a stanovujú vzory veterinárnych certifikátov na obchodovanie s touto komoditou.
- (2) Smernicou 88/407/EHS, zmenenou a doplnenou smernicou Rady 2008/73/ES⁽²⁾, sa zavádza zjednodušený postup zostavovania zoznamov inseminačných staníc na odber a skladovanie spermy v členských štátoch.
- (3) V smernici 88/407/EHS sa okrem toho stanovuje, že členské štáty majú zabezpečiť, aby sa sperma prijímala pod podmienkou predloženia veterinárneho certifikátu, ktorý vydá úradný veterinárny lekár členského štátu, v ktorom sa uskutočnil odber v súlade s prílohou D. V uvedenej prílohe sú stanovené tri rôzne vzory veterinárnych certifikátov na obchodovanie so spermou domáceho hovädzieho dobytká v rámci Únie, D1, D2 a D3.
- (4) Príloha D k smernici 88/407/EHS by sa preto mala zmeniť a doplniť s cieľom zohľadniť zjednodušený postup na uvádzanie inseminačných staníc na odber a skladovanie spermy v členských štátoch.
- (5) V rozhodnutí Komisie 2010/470/EÚ⁽³⁾ sa stanovujú vzory zdravotných certifikátov na účely obchodovania so spermou, vajíčkami a embryami koní (*Equinae*), oviec

(*Ovinae*) a kôz (*Caprinae*) a s vajíčkami a embryami ošípaných v rámci Únie. Uvedené rozhodnutie je zamerané na zabezpečenie plnej vysledovateľnosti príslušných komodít odobratých v inseminačnej stanici na odber spermy a odoslaných z inseminačnej stanice na skladovanie spermy bez ohľadu na to, či je inseminačná stanica na skladovanie spermy súčasťou inseminačnej stanice na odber spermy schválenej pod iným číslom schválenia.

- (6) V záujme dôslednosti právnych predpisov Únie by sa štruktúra vzorových zdravotných certifikátov uvedených v rozhodnutí 2010/470/EÚ mala zohľadniť pri vzorových veterinárnych certifikátoch na obchodovanie so spermou domáceho hovädzieho dobytká v rámci Únie.
- (7) Vzorový veterinárny certifikát v prílohe D3 sa konkrétne týka obchodu so spermou a zásobami spermy domáceho hovädzieho dobytká v rámci Únie, odosielaných z inseminačných staníc odberu a skladovania spermy.
- (8) Vzorový veterinárny certifikát v prílohe D3 by sa mal na účely zabezpečenia plnej vysledovateľnosti spermy doplniť dodatočnými požiadavkami týkajúcimi sa certifikácie a mal by sa používať iba pri obchodovaní so spermou odobratou v inseminačnej stanici na odber spermy a odoslanou z inseminačnej stanice na skladovanie spermy bez ohľadu na to, či je inseminačná stanica na skladovanie spermy súčasťou inseminačnej stanice na odber spermy schválenej pod iným číslom schválenia.
- (9) Potrebné je tiež prispôsobiť dátumy v názvoch certifikátov v prílohách D2 a D3, ktoré sa týkajú zásob spermy, ktorá sa odobrala, spracovala a skladovala pred 31. decembrom 2004, s cieľom zohľadniť ustanovenia článku 2 ods. 1 a 2 smernice Rady 2003/43/ES z 26. mája 2003, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 88/407/EHS, ktorou sa stanovujú veterinárne požiadavky pre obchodovanie so zmrazeným semenom domáceho dobytká v Spoločenstve a pre jeho dovoz do Spoločenstva⁽⁴⁾.
- (10) Vzorové veterinárne certifikáty v prílohách D1 a D2 by sa okrem toho mali prispôsobiť štruktúre vzorových zdravotných certifikátov stanovených v rozhodnutí 2010/470/EÚ.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 194, 22.7.1988, s. 10.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 219, 14.8.2008, s. 40.⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 228, 31.8.2010, s. 15.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 143, 11.6.2003, s. 23.

- (11) Príloha D k smernici 88/407/EHS by sa mala preto zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (12) S cieľom vyhnúť sa narušeniu obchodu by sa pri splnení určitých podmienok malo počas prechodného obdobia povoliť používanie veterinárnych certifikátov vydaných v súlade s prílohou D k smernici 88/407/EHS, platných do 31. októbra 2011.
- (13) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha D k smernici 88/407/EHS sa nahrádza textom v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Členské štáty môžu na prechodné obdobie do 31. decembra 2011 povoliť obchodovanie so spermou a zásobami spermy

domáceho hovädzieho dobytku, ku ktorým je priložený veterinárny certifikát vydaný najneskôr 31. októbra 2011 v súlade so vzormi stanovenými v prílohe D k smernici 88/407/EHS, platnými do 31. októbra 2011.

Článok 3

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. novembra 2011.

Článok 4

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 20. septembra 2011

Za Komisiu

John DALLI

člen Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA D

VETERINÁRNE CERTIFIKÁTY NA OBCHODOVANIE V RÁMCI ÚNIE

PRÍLOHA D1

Vzor veterinárneho certifikátu uplatniteľný na obchod v rámci Únie so spermou domáceho hovädzieho dobytku, ktorá sa odobrala, spracovala a skladovala v súlade so smernicou Rady 88/407/EHS, zmenenou a doplnenou smernicou 2003/43/ES, a ktorá sa odoslala z inseminačnej stanice na odber spermy, kde bola sperma odobratá

EURÓPSKA ÚNIA

Certifikát na obchod v rámci Únie

Časť I: Podrobnosti týkajúce sa predloženej zásielky	I.1. Odosielateľ		I.2. Referenčné číslo certifikátu		I.2.a. Miestne referenčné číslo							
	Názov		I.3. Príslušný ústredný orgán									
	Adresa											
	PSČ		I.4. Príslušný miestny orgán									
	I.5. Prijemca		I.6.									
	Názov											
	Adresa		I.7.									
	PSČ											
	I.8. Krajina pôvodu		Kód ISO	I.9. Región pôvodu		Kód	I.10. Krajina určenia		Kód ISO	I.11. Región určenia		Kód
	I.12. Miesto pôvodu		Číslo schválenia				I.13. Miesto určenia		Chov <input type="checkbox"/>			
	Inseminačná stanica <input type="checkbox"/>											
	Názov		Názov		Číslo schválenia							
	Adresa		Adresa		PSČ							
PSČ		PSČ		PSČ								
I.14.		I.15.										
I.16. Dopravný prostriedok		Železničný vagon <input type="checkbox"/>				I.17.						
Lietadlo <input type="checkbox"/> Loď <input type="checkbox"/>												
Cestné vozidlo <input type="checkbox"/> Iné <input type="checkbox"/>		Identifikácia										
I.18. Opis komodity		I.19. Kód komodity (kód HS)				I.20. Množstvo						
		05 11 10										
I.21. Teplota produktov		Chladené <input type="checkbox"/> Mrazené <input type="checkbox"/>				I.22. Počet balení						
Izbová <input type="checkbox"/>												
I.23. Číslo plomby/kontajnera						I.24. Druh balenia						
I.25. Komodity sú osvedčené na:												
umelú reprodukciu <input type="checkbox"/>												
I.26. Tranzit cez tretiu krajinu <input type="checkbox"/>		I.27. Tranzit cez členské štáty <input type="checkbox"/>										
Tretia krajina		Kód ISO	Členský štát		Kód ISO							
Výstupný priechod		Kód	Členský štát		Kód ISO							
Vstupný priechod		Číslo HIS	Členský štát		Kód ISO							
I.28. Vývoz <input type="checkbox"/>		I.29.										
Tretia krajina		Kód ISO										
Výstupný priechod		Kód										
I.30.												
I.31. Označenie komodít												
Druh (vedecký názov)		Plemeno	Identita darcu	Dátum odberu	Číslo schválenia stanice	Množstvo						

EURÓPSKA ÚNIA

Sperma hovädzieho dobytku – D1

Časť II: Osvedčovanie	II. Zdravotné informácie	II.a. Referenčné číslo certifikátu	II.b.
	<p>II.1. Veterinárne potvrdenie</p> <p>Ja, dolupodpísaný úradný veterinárny lekár, týmto dosvedčujem, že:</p> <p>II.1. Sperma opísaná vyššie:</p> <p>II.1.1. bola odobratá, spracovaná a uskladnená v inseminačnej stanici na odber spermy ⁽²⁾ schválenej príslušným orgánom, ktorý nad ňou vykonáva dohľad, v súlade s kapitolou I(1) a kapitolou II(1) prílohy A k smernici 88/407/EHS;</p> <p>II.1.2. bola odobratá býkom, ktoré:</p> <p>II.1.2.1. spĺňajú požiadavky kapitol I a II prílohy B k smernici 88/407/EHS;</p> <p>(¹) <i>bud'</i> II.1.2.2. [neboli očkované proti slintačke a krívačke počas 12 mesiacov pred odberom;]</p> <p>(¹) <i>alebo</i> II.1.2.2. [boli očkované proti slintačke a krívačke menej ako 12 mesiacov a viac ako 30 dní pred odberom a 5 % dávok spermy z každého odberu, najmenej však 5 pejet, bolo podrobených vírus–izolačnému testu na slintačku a krívačku s negatívnymi výsledkami, vykonanému v laboratóriu (.....) (³) nachádzajúcom sa v členskom štáte určenia alebo určenom členským štátom určenia;]</p> <p>II.1.3. bola odobratá, spracovaná, uskladnená a prepravená za podmienok, ktoré sú v súlade s normami stanovenými v prílohe C k smernici 88/407/EHS;</p> <p>II.1.4. bola skladovaná v schválených podmienkach najmenej 30 dní bezprostredne po odbere (⁴).</p>		
Poznámky			
Časť I:			
Kolónka I.12: miesto pôvodu zodpovedá inseminačnej stanici na odber spermy (podľa článku 2 písm. b) prvej zarážky smernice 88/407/EHS), v ktorej sa sperma odobrala.			
Kolónka I.13 miesto určenia zodpovedá inseminačnej stanici na odber alebo skladovanie spermy [podľa článku 2 písm. b) smernice 88/407/EHS] alebo chovu určenia spermy.			
Kolónka I.23: uvádza sa označenie nádoby a číslo plomby.			
Kolónka I.31: údaj o identite darcu zodpovedá oficiálnej identifikácii zvierateľa.			
Dátum odberu sa udáva v tomto formáte: dd/mm/yyyy.			
Číslo schválenia stanice zodpovedá schvaľovaciemu číslu inseminačnej stanice uvedenej v kolónke I.12, v ktorej bola sperma odobratá.			
Časť II:			
⁽¹⁾ Nehodiace sa preškrtnite.			
⁽²⁾ Len inseminačné stanice na odber spermy uvedené v súlade s článkom 5 ods. 2 smernice Rady 88/407/EHS na webovej stránke Komisie: http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm .			
⁽³⁾ Názov laboratória.			
⁽⁴⁾ Môže sa vypustiť v prípade čerstvej spermy.			
— Farba pečiatky a podpisu sa musí odlišovať od farby ostatných údajov na certifikáte.			
Úradný veterinárny lekár alebo úradný inšpektor			
Meno (veľkými tlačenými písmenami):		Kvalifikácia a titul:	
Miestna veterinárna jednotka (MVJ):		Číslo MVJ:	
Dátum:		Podpis:	
Pečiatka:			

PRÍLOHA D2

Vzor veterinárneho certifikátu uplatniteľný od 1. januára 2005 na obchodovanie v rámci Únie so zásobami spermy, ktorá bola odobratá, spracovaná a uskladnená pred 31. decembrom 2004 v súlade s ustanoveniami smernice Rady 88/407/EHS platnými do 1. júla 2004, s ktorou sa obchodovalo po tomto dátume v súlade s článkom 2 ods. 2 smernice 2003/43/ES a ktorá bola odoslaná z inseminačnej stanice na odber spermy, kde sa sperma odobrala

EURÓPSKA ÚNIA

Certifikát na obchodovanie v rámci Únie

Časť I: Podrobnosti týkajúce sa predloženej zásielky	I.1. Odosielateľ		I.2. Referenčné číslo certifikátu		I.2.a. Miestne referenčné číslo							
	Názov		I.3. Príslušný ústredný orgán									
	Adresa		I.4. Príslušný miestny orgán									
	PSČ											
	I.5. Prijemca		I.6.									
	Názov											
	Adresa		I.7.									
	PSČ											
	I.8. Krajina pôvodu		Kód ISO	I.9. Región pôvodu		Kód	I.10. Krajina určenia		Kód ISO	I.11. Región určenia		Kód
	I.12. Miesto pôvodu		Inseminačná stanica <input type="checkbox"/>		Číslo schválenia		I.13. Miesto určenia		Inseminačná stanica <input type="checkbox"/>		Chov <input type="checkbox"/>	
Názov						Názov				Číslo schválenia		
Adresa						Adresa						
PSČ						PSČ						
I.14.						I.15						
I.16. Means of transport		Lietadlo <input type="checkbox"/>		Lod' <input type="checkbox"/>		Železničný vagón <input type="checkbox"/>		I.17.				
Cestné vozidlo <input type="checkbox"/>		Iné <input type="checkbox"/>										
Identifikácia												
I.18. Opis komodity						I.19. Kód komodity (kód HS)		05 11 10				
										I.20. Množstvo		
I.21. Teplota produktov		Izbová <input type="checkbox"/>		Chladené <input type="checkbox"/>		Mrazené <input type="checkbox"/>		I.22. Počet balení				
I.23. Číslo plomby/kontajnera								I.24. Druh balenia				
I.25. Komodity sú osvedčené na:		umelú reprodukciu <input type="checkbox"/>										
I.26. Tranzit cez tretiu krajinu <input type="checkbox"/>		Tretia krajina		Kód ISO	I.27. Tranzit cez členské štáty <input type="checkbox"/>		Členský štát		Kód ISO			
		Výstupný priechod		Kód			Členský štát		Kód ISO			
		Vstupný priechod		Číslo HIS			Členský štát		Kód ISO			
I.28. Vývoz <input type="checkbox"/>		Tretia krajina		Kód ISO	I.29.							
		Výstupný priechod		Kód								
I.30.												
I.31. Označenie komodít		Druh (vedecký názov)		Plemeno	Identita darcu	Dátum odberu	Číslo schválenia stanice	Množstvo				

EURÓPSKA ÚNIA

Sperma hovädzieho dobytká – D2

Časť II: Osvedčovanie	II. Zdravotné informácie	II.a. Referenčné číslo certifikátu	II.b.
	<p>II.1. Veterinárne potvrdenie</p> <p>Ja, dolupodpísaný úradný veterinárny lekár, týmto dosvedčujem, že:</p> <p>II.1.1. sperma opísaná vyššie bola odobratá pred 31. decembrom 2004 v inseminačnej stanici na odber spermy, ktorá:</p> <p>a) bola schválená v súlade s podmienkami stanovenými v kapitole I prílohy A k smernici 88/407/EHS;</p> <p>b) bola v prevádzke a pod dozorom v súlade s podmienkami stanovenými v kapitole II prílohy A k smernici 88/407/EHS.</p> <p>II.1.2. v čase, keď sa sperma opísaná vyššie odoberala, všetok hovädzí dobytok v inseminačnej stanici na odber spermy:</p> <p>a) pochádzal z čried a/alebo sa narodil samiciam, ktoré spĺňajú podmienky bodu 1 písm. b) a c) kapitoly I prílohy B k smernici 88/407/EHS;</p> <p>b) bol podrobený v priebehu 30 dní pred obdobím karanténnej izolácie týmto testom s negatívnymi výsledkami:</p> <ul style="list-style-type: none"> — testom uvedeným v bode 1 písm. d) bodoch i), ii) a iii) kapitoly I prílohy B k smernici 88/407/EHS a — sérum-neutralizačnému testu alebo testu ELISA na infekčnú rinotracheitídu hovädzieho dobytká/infekčnú pustulárnu vulvovaginitídu a — vírus-izolačnému testu (fluorescenčným testu na protilátky alebo imunoperoxidázovému testu) na vírusovú hnačku hovädzieho dobytká, pričom v prípade zvierat mladších ako 6 mesiacov bol test odložený, kým zvieratá nedosiahli daný vek; <p>c) splnil podmienku 30-dňového obdobia karanténnej izolácie a bol podrobený týmto testom zdravotného stavu s požadovanými negatívnymi výsledkami:</p> <ul style="list-style-type: none"> — sérologickému testu na brucelózu vykonanému v súlade s postupom opísaným v prílohe C k smernici 64/432/EHS, — buď testu na dôkaz antigénov imunofluorescenčných protilátok alebo kultivácii na infekciu <i>Campylobacter fetus</i> na vzorke z prepuciálneho výplachu alebo z výplachu umelej vagíny alebo v prípade samice aglutinačnému testu s vaginálnym hlienom, — mikroskopickému vyšetreniu a kultivácii na zistenie <i>Trichomonas foetus</i> zo vzorky z prepuciálneho výplachu alebo z výplachu umelej vagíny alebo v prípade samice aglutinačnému testu s vaginálnym hlienom; <p>d) bol podrobený aspoň raz ročne, s negatívnymi výsledkami, rutinným testom uvedeným v bode 1 písm. a), b) a c) kapitoly II prílohy B k smernici 88/407/EHS.</p> <p>II.1.3. V čase, keď sa sperma opísaná vyššie odoberala,</p> <p>a) všetky samice hovädzieho dobytká na stanici boli podrobené aspoň raz ročne aglutinačnému testu s vaginálnym hlienom na infekciu <i>Campylobacter fetus</i> s negatívnymi výsledkami a</p> <p>b) všetky býky používané na produkciu spermy boli podrobené s negatívnym výsledkom buď testu na dôkaz antigénov imunofluorescenčných protilátok, alebo kultivácii na infekciu <i>Campylobacter fetus</i> zo vzorky z prepuciálneho výplachu alebo z výplachu umelej vagíny, ktoré boli vykonané v priebehu 12 mesiacov pred odberom.</p> <p>II.1.4. Sperma opísaná vyššie bola odobratá býkom ustajneným v inseminačnej stanici na odber spermy, na ktorej:</p> <p>(¹) <i>bud'</i> [žiadny hovädzí dobytok nebol očkovaný proti infekčnej rinotracheitíde hovädzieho dobytká a bol podrobený aspoň raz ročne s negatívnym výsledkom sérum-neutralizačnému testu alebo testu ELISA na infekčnú rinotracheitídu hovädzieho dobytká/infekčnú pustulárnu vulvovaginitídu;]</p> <p>(¹) <i>alebo</i> [hovädzí dobytok nezaočkovaný proti infekčnej rinotracheitíde hovädzieho dobytká bol podrobený aspoň raz ročne s negatívnym výsledkom sérum-neutralizačnému testu alebo testu ELISA na infekčnú rinotracheitídu hovädzieho dobytká/infekčnú pustulárnu vulvovaginitídu, a testovanie na infekčnú rinotracheitídu hovädzieho dobytká sa nevykonáva na býkoch, ktoré dostali prvú vakcínu proti infekčnej rinotracheitíde hovädzieho dobytká v inseminačnej stanici po tom, ako boli podrobené s negatívnym výsledkom sérum-neutralizačnému testu alebo testu ELISA na infekčnú rinotracheitídu hovädzieho dobytká/infekčnú pustulárnu vulvovaginitídu a ktoré boli od prvého očkovania pravidelne preočkované v intervale nie dlhšom ako šesť mesiacov;]</p>		

EURÓPSKA ÚNIA

Sperma hovädzieho dobytku – D2

- II.1.5. Sperma opísaná vyššie bola odobratá býkom, ktoré:
- II.1.5.1.
- (¹) *bud'* [neboli očkované proti slintačke a krívačke počas 12 mesiacov pred odberom;]
- (¹) *alebo* [boli zaočkované proti slintačke a krívačke menej ako 12 mesiacov a viac ako 30 dní pred odberom a 5 % dávok spermy z každého odberu, najmenej však 5 pejet, bolo podrobených vírus–izolačnému testu na slintačku a krívačku vykonanému s negatívnymi výsledkami v laboratóriu (.....) (²) nachádzajúcom sa v členskom štáte určenia alebo určenom členským štátom určenia;]
- II.1.5.2.
- (¹) *bud'* [neboli očkované proti infekčnej rinotracheitíde hovädzieho dobytku;]
- (¹) *alebo* [boli očkované proti infekčnej rinotracheitíde hovädzieho dobytku v súlade s bodom II.1.4.];]
- II.1.6. Sperma opísaná vyššie bola skladovaná v schválených podmienkach najmenej 30 dní bezprostredne po odbere (³).
- II.1.7. Sperma opísaná vyššie bola odoslaná na miesto nakládky v zapečatenej nádobe s číslom uvedeným v kolónke I.23.

Poznámky**Časť I:**

Kolónka I.12: miesto pôvodu zodpovedá inseminačnej stanici na odber spermy (podľa článku 2 písm. b) prvej zarážky smernice 88/407/EHS), z ktorej sperma pochádza.

Kolónka I.13: miesto určenia zodpovedá inseminačnej stanici na odber alebo skladovanie spermy (podľa článku 2 písm. b) smernice 88/407/EHS) alebo chovu určenia spermy.

Kolónka I.23: uvádza sa označenie nádoby a číslo plomby.

Kolónka I.31: údaj o identite darcu zodpovedá oficiálnej identifikácii zvierata.

Dátum odberu sa udáva v tomto formáte: dd/mm/rrrr a je skorší ako 31. decembra 2004.

Číslo schválenia stanice zodpovedá schvaľovaciemu číslu inseminačnej stanice uvedenej v kolónke I.12., v ktorej bola sperma odobratá.

Časť II:

(¹) Nehodiace sa preškrtnite.

(²) Názov laboratória.

(³) Môže sa vypustiť v prípade čerstvej spermy.

— Farba pečiatky a podpisu sa musí odlišovať od farby ostatných údajov na certifikáte.

Úradný veterinárny lekár alebo úradný inšpektor

Meno (veľkými tlačenými písmenami):

Kvalifikácia a titul:

Miestna veterinárna jednotka (MVJ):

Číslo MVJ:

Dátum:

Podpis:

Pečiatka:

PRÍLOHA D3

Vzor veterinárneho certifikátu uplatniteľný na obchodovanie v rámci Únie so spermou domáceho hovädzieho dobytku, ktorá sa odobrala, spracovala a skladovala v súlade so smernicou Rady 88/407/EHS zmenenou a doplnenou smernicou 2003/43/ES, a na obchodovanie so zásobami spermy, ktorá sa odobrala, spracovala a skladovala pred 31. decembrom 2004 v súlade s ustanoveniami smernice Rady 88/407/EHS platnými do 1. júla 2004 a s ktorou sa obchodovalo po tomto dátume v súlade s článkom 2 ods. 2 smernice 2003/43/ES a ktorá bola odoslaná z inseminačnej stanice na skladovanie spermy

EURÓPSKA ÚNIA

Certifikát na obchod v rámci Únie

Časť I: Podrobnosti týkajúce sa predloženej zásielky	I.1. Odosielateľ		I.2. Referenčné číslo certifikátu		I.2.a. Miestne referenčné číslo			
	Názov							
	Adresa		I.3. Príslušný ústredný orgán					
	PSČ		I.4. Príslušný miestny orgán					
	I.5. Prijemca		I.6. Číslo(-a) súvisiacich originálnych certifikátov		Číslo(-a) sprievodných dokladov			
	Názov							
	Adresa		I.7.					
	PSČ							
	I.8. Krajina pôvodu	Kód ISO	I.9. Región pôvodu	Kód	I.10. Krajina určenia	Kód ISO	I.11. Región určenia	Kód
	I.12. Miesto pôvodu		I.13. Miesto určenia					
	Inseminačná stanica <input type="checkbox"/>		Inseminačná stanica <input type="checkbox"/>		Chov <input type="checkbox"/>			
	Názov		Číslo schválenia		Názov		Číslo schválenia	
	Adresa				Adresa			
PSČ				PSČ				
I.14.		I.15.						
I.16. Dopravný prostriedok		I.17.						
Lietadlo <input type="checkbox"/>		Loď <input type="checkbox"/>		Železničný vagón <input type="checkbox"/>				
Cestné vozidlo <input type="checkbox"/>		Iné <input type="checkbox"/>						
Identifikácia								
I.18. Opis komodity				I.19. Kód komodity (kód HS)				
				05 11 10				
				I.20. Množstvo				
I.21. Teplota produktov		I.22. Počet balení						
Izbová <input type="checkbox"/>		Chladené <input type="checkbox"/>		Mrazené <input type="checkbox"/>				
I.23. Číslo plomby/kontajnera				I.24. Druh balenia				
I.25. Komodity sú osvedčené na: umelú reprodukciu <input type="checkbox"/>								
I.26. Tranzit cez tretiu krajinu <input type="checkbox"/>			I.27. Tranzit cez členské štáty <input type="checkbox"/>					
Tretia krajina		Kód ISO		Členský štát		Kód ISO		
Výstupný priechod		Kód		Členský štát		Kód ISO		
Vstupný priechod		Číslo HIS		Členský štát		Kód ISO		
I.28. Vývoz <input type="checkbox"/>		I.29.						
Tretia krajina		Kód ISO						
Výstupný priechod		Kód						
I.30.								
I.31. Označenie komodít								
Druh (vedecký názov)		Plemeno	Identita darcu	Dátum odberu	Číslo schválenia stanice	Veličina		

EURÓPSKA ÚNIA

Sperma hovädzieho dobytku – D3

	II. Zdravotné informácie	II.a. Referenčné číslo certifikátu	II.b.
Časť II: Osvedčovanie	<p>II.1. Veterinárne potvrdenie</p> <p>Ja, dolupodpísaný úradný veterinárny lekár, týmto dosvedčujem, že sperma opísaná vyššie:</p> <p>(¹) <i>bud'</i> [II.1. bola odobratá, spracovaná a uskladnená najmenej 30 dní bezprostredne po odbere v inseminačnej stanici na odber spermy (²) nachádzajúcej sa v členskom štáte pôvodu spermy, ktorá je v prevádzke a pod dozorom v súlade s kapitolou I(1) a kapitolou II(1) prílohy A k smernici 88/407/EHS a z ktorej bola sperma prijatá do inseminačnej stanice na skladovanie spermy opísanej v kolónke I.12. nachádzajúcej sa v tom istom členskom štáte pôvodu spermy za veterinárnych podmienok a podmienok veterinárnej certifikácie prinajmenšom takých prísnych, ako sú podmienky stanovené v:</p> <p>(¹) <i>bud'</i> [prílohe D1 k smernici 88/407/EHS (³);];</p> <p>(¹) <i>a/alebo</i> [prílohe D2 k smernici 88/407/EHS (⁴);];</p> <p>(¹) <i>a/alebo</i> [prílohe D3 k smernici 88/407/EHS (³) (⁴);];</p> <p>(¹) <i>a/alebo</i> [do 31. októbra 2011 v prílohe D3 k smernici 88/407/EHS (³) (⁴) (⁵);];</p>		
	<p>(¹) <i>a/alebo</i> [II.1. bola odobratá, spracovaná a uskladnená najmenej 30 dní bezprostredne po odbere v inseminačnej stanici na odber spermy (²) nachádzajúcej sa v Európskej únii, ktorá je v prevádzke a pod dozorom v súlade s kapitolou I(1) a kapitolou II(1) prílohy A k smernici 88/407/EHS a bola prijatá do inseminačnej stanice na skladovanie spermy opísanej v kolónke I.12. v súlade s:</p> <p>(¹) <i>bud'</i> [prílohou D1 k smernici 88/407/EHS (³);];</p> <p>(¹) <i>a/alebo</i> [prílohou D2 k smernici 88/407/EHS (⁴);];</p> <p>(¹) <i>a/alebo</i> [prílohou D3 k smernici 88/407/EHS (³) (⁴);];</p> <p>(¹) <i>a/alebo</i> [do 31. októbra 2011, prílohou D3 k smernici 88/407/EHS (³) (⁴) (⁵);];</p>		
	<p>II.2. bola uskladnená v inseminačnej stanici na skladovanie spermy (²) uvedenej v kolónke I.12, ktorá je v prevádzke a pod dozorom v súlade s kapitolou I(2) a kapitolou II(2) prílohy A k smernici 88/407/EHS.</p> <p>Poznámky</p> <p>Časť I:</p> <p>Kolónka I.6: číslo(-a) súvisiacich pôvodných certifikátov zodpovedá(-ajú) sériovému(-ým) číslu(-am) jednotlivého(-ých) úradného(-ých) vnútroštátneho(-ých) dokladu(-ov), zdravotného(-ých) certifikátu(-ov) INTRA alebo CVED, ktoré boli priložené k sperme opísanej vyššie od schválenej inseminačnej stanice na odber spermy, z ktorej sperma pochádza, do inseminačnej stanice na skladovanie spermy opísanej vyššie.</p> <p>Kolónka I.12: miesto pôvodu zodpovedá inseminačnej stanici na skladovanie spermy (podľa článku 2 písm. b) smernice 88/407/EHS), z ktorej sa sperma odosiela.</p> <p>Kolónka I.13: miesto určenia zodpovedá inseminačnej stanici na odber alebo skladovanie spermy (podľa článku 2 písm. b) smernice 88/407/EHS) alebo chovu určenia spermy.</p> <p>Kolónka I.23: Uvádza sa označenie nádoby a číslo plomby.</p> <p>Kolónka I.31: Údaj o identite darcu zodpovedá oficiálnej identifikácii zvierata. Dátum odberu sa udáva v tomto formáte: dd/mm/yyyy. Číslo schválenia stanice zodpovedá číslu schválenia stanice na odber spermy, z ktorej sperma pochádza.</p>		

EURÓPSKA ÚNIA

Sperma hovädzieho dobytku – D3

Časť II:

- (¹) Nehodiace sa preškrtnite.
- (²) Len inseminačné stanice na odber alebo skladovanie spermy uvedené v súlade s článkom 5 ods. 2 alebo článkom 9 ods. 1 smernice 88/407/EHS na webových stránkach Komisie:
- http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm,
- http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.
- (³) V prípade spermy, ktorá bola odobratá, spracovaná a uskladnená v súlade s ustanoveniami smernice 88/407/EHS, zmenenej a doplnenej smernicou 2003/43/ES.
- (⁴) V prípade spermy, ktorá bola odobratá, spracovaná a uskladnená pred 31. decembrom 2004 v súlade s ustanoveniami smernice 88/407/EHS platnými do 1. júla 2004.
- (⁵) Príloha D3 k smernici 88/407/EHS zavedená rozhodnutím Komisie 2008/120/ES.

— Farba pečiatky a podpisu sa musí odlišovať od farby ostatných údajov na certifikáte.

Úradný veterinárny lekár alebo úradný inšpektor

Meno (veľkými tlačnými písmenami):

Kvalifikácia a titul:

Miestna veterinárna jednotka (MVJ):

Číslo MVJ:

Dátum:

Podpis:“

Pečiatka:

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 20. septembra 2011

o dovoze spermy domáceho hovädzieho dobytku do Únie

[oznámené pod číslom K(2011) 6426]

(Text s významom pre EHP)

(2011/630/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 88/407/EHS zo 14. júna 1988, ktorou sa stanovujú veterinárne požiadavky pre obchodovanie so semenom domáceho dobytku v Spoločenstve a pre jeho dovoz do Spoločenstva ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 8 ods. 1, článok 10 ods. 2 prvý pododsek a článok 11 ods. 2,

keďže:

- (1) V smernici 88/407/EHS sa stanovujú veterinárne podmienky uplatniteľné na dovoz spermy domáceho hovädzieho dobytku z tretích krajín do Únie. Stanovuje sa v nej, že do Únie sa môže dovážať len sperma, ktorá pochádza z tretej krajiny zahrnutej v zozname tretích krajín vypracovanom v súlade s uvedenou smernicou a je k nej priložené veterinárne osvedčenie, ktoré zodpovedá vzoru takisto vyhotovenému v súlade s uvedenou smernicou. Veterinárne osvedčenie má osvedčiť, že sperma pochádza zo staníc pre odber a uskladnenie spermy poskytujúcich záruky stanovené v článku 9 ods. 1 uvedenej smernice.
- (2) V rozhodnutí Komisie 2004/639/ES zo 6. septembra 2004, ktorým sa stanovujú podmienky dovozu spermy domácich zvierat druhov hovädzieho dobytku ⁽²⁾, je v prílohe I stanovený zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty majú povoliť dovoz spermy domáceho hovädzieho dobytku.
- (3) Podľa článku 8 ods. 2 smernice 88/407/EHS má členský štát povoliť dovoz spermy domáceho hovädzieho dobytku iba z tretích krajín, ktoré sa nachádzajú v zozname zostavenom v súlade s uvedenou smernicou. Pri rozhodovaní, či sa tretia krajina môže pridať do tohto zoznamu, sa majú dôkladne zvážiť rôzne podmienky, ako je napríklad zdravotný stav dobytku.
- (4) Nariadením Komisie (EÚ) č. 206/2010 z 12. marca 2010, ktorým sa ustanovujú zoznamy tretích krajín, území alebo ich častí, z ktorých sa povoľuje vstup určitých zvierat a čerstvého mäsa do Európskej únie, a požiadavky na vydávanie veterinárnych osvedčení ⁽³⁾, sa zrušilo a nahradilo rozhodnutie Rady 79/542/EHS

z 21. decembra 1976, ktorým sa ustanovuje zoznam tretích krajín, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz hovädzieho dobytku, ošípaných a čerstvého mäsa ⁽⁴⁾. V nariadení (EÚ) č. 206/2010 sa v prílohe I stanovuje zoznam tretích krajín, v súvislosti s ktorými je povolený vstup kopytníkov do Únie. Podmienky vstupu kopytníkov stanovené v uvedenom nariadení sú podobné ako podmienky dovozu spermy domáceho hovädzieho dobytku stanovené v smernici 88/407/EHS.

- (5) Neexistujú žiadne vedecké dôkazy, z ktorých by vyplývalo, že v prípade závažných exotických prenosných ochorení možno riziká vyplývajúce zo zdravotného stavu darcovských býkov zmierniť ošetrením spermy. Podľa toho by sa zoznam tretích krajín, z ktorých majú členské štáty povoliť dovoz spermy, mal zakladať na zdravotnom stave zvierat tretích krajín, z ktorých je povolený dovoz živého domáceho hovädzieho dobytku. Zoznam uvedený v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 zahŕňa Čile, Island a Saint Pierre a Miquelon. Preto by mali byť tieto tretie krajiny zahrnuté do zoznamu uvedeného v prílohe I k rozhodnutiu 2004/639/ES.
- (6) Vzorové veterinárne osvedčenie v časti 1 prílohy II k rozhodnutiu 2004/639/ES obsahuje veterinárne podmienky dovozu spermy domáceho hovädzieho dobytku do Únie. V súčasnosti nie sú v uvedenom osvedčení podmienky týkajúce sa enzootickej leukózy hovädzieho dobytku a nákazlivej hemoragickej choroby úplne v súlade s podmienkami stanovenými v kapitole I.1 písm. c) prílohy B k smernici 88/407/EHS, resp. v Príručke diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá vydané Svetovou organizáciou pre zdravie zvierat (OIE). V dôsledku toho by sa mal tento vzor veterinárneho osvedčenia upraviť tak, aby zohľadňoval dané ustanovenie v uvedenej smernici a príručke.
- (7) Vzor veterinárneho osvedčenia v časti 3 prílohy II k rozhodnutiu 2004/639/ES uplatniteľného na dovoz a tranzit spermy domáceho hovädzieho dobytku odoslanej zo stanice pre skladovanie spermy alebo stanice pre odber spermy, ktorá bola buď odobratá a spracovaná v súlade s podmienkami smernice 88/407/EHS zmenenej a doplnenej smernicou Rady 2003/43/ES ⁽⁵⁾, alebo odobratá, spracovaná a uskladnená pred 31. decembrom 2004 v súlade

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 194, 22.7.1988, s. 10.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 292, 15.9.2004, s. 21.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 73, 20.3.2010, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 146, 14.6.1979, s. 15.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 143, 11.6.2003, s. 23.

- s podmienkami smernice 88/407/EHS uplatňovanej do 1. júla 2003 a dovezená po 31. decembri 2004 v súlade s článkom 2 ods. 2 smernice 2003/43/ES.
- (8) S cieľom zabezpečiť úplnú vysledovateľnosť tejto spermy by malo byť veterinárne osvedčenie v časti 3 prílohy II k rozhodnutiu 2004/639/ES doplnené o dodatočné požiadavky na vydávanie osvedčení a použité iba v rámci obchodu so spermou domáceho hovädzieho dobytká odobratou v staniciach pre odber spermy a odoslanou zo staníc pre skladovanie spermy bez ohľadu na to, či je stanica pre skladovanie spermy súčasťou stanice pre odber spermy schválenej pod iným číslom schválenia. V dôsledku toho by sa malo vzorové veterinárne osvedčenie v časti 3 prílohy II k rozhodnutiu 2004/639/ES na základe tohto rozhodnutia zodpovedajúcim spôsobom upraviť.
- (9) Je tiež nutné, aby sa týmto rozhodnutím upravili dátumy v názvoch vzorových veterinárnych osvedčení v časti 2 a časti 3 prílohy II k rozhodnutiu 2004/639/ES týkajúce sa zásob spermy domáceho hovädzieho dobytká odobratej, spracovanej a uskladnenej pred 31. decembrom 2004 s cieľom zohľadniť ustanovenia článku 2 ods. 1 smernice 2003/43/ES.
- (10) Medzi Úniou a určitými tretími krajinami sú uzavreté bilaterálne zmluvy, ktoré obsahujú osobitné podmienky dovozu spermy domáceho hovädzieho dobytká do Únie. Preto v prípade, že bilaterálne dohody obsahujú osobitné podmienky a vzorové veterinárne osvedčenia týkajúce sa dovozu, namiesto podmienok a vzorov stanovených v tomto rozhodnutí by sa mali uplatňovať uvedené podmienky a vzory.
- (11) Pokiaľ ide o dovoz spermy domáceho hovädzieho dobytká do Únie, bola na základe smernice 88/407/EHS ako tretia krajina, ktorej zdravotný stav zvierat je rovnocenný so zdravotným stavom zvierat členských štátov, uznaná Kanada.
- (12) Preto je primerané, že k sperme domáceho hovädzieho dobytká odobratej v Kanade a dovezenej do Únie z tretej krajiny je priložené zjednodušené osvedčenie vypracované v súlade so vzorom uvedeným v rozhodnutí Komisie 2005/290/ES zo 4. apríla 2005 o zjednodušených osvedčeniach na dovoz spermií hovädzieho dobytká a čerstvého bravčového mäsa z Kanady a o zmene a doplnení rozhodnutia 2004/639/ES⁽¹⁾ stanovenom v súlade s Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a vládou Kanady o sanitárnych opatreniach na ochranu zdravia ľudí a zvierat pri obchodovaní so živými zvieratami a živočíšnymi produktmi⁽²⁾, schválenou rozhodnutím Rady 1999/201/ES⁽³⁾.
- (13) Švajčiarsko je tretia krajina, ktorej zdravotný stav zvierat je rovnocenný so zdravotným stavom zvierat členských štátov. Preto je primerané, že k sperme domáceho hovädzieho dobytká dovezenej do Únie zo Švajčiarska je priložené veterinárne osvedčenie vypracované v súlade so vzormi používanými v obchode so spermou domáceho hovädzieho dobytká v rámci Únie uvedenými v prílohe D k smernici 88/407/EHS s úpravami stanovenými v bode 4 kapitoly VII(B) dodatku 2 k prílohe 11 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami, schválenej rozhodnutím Rady a Komisie 2002/309/ES, Euratom, pokiaľ ide o Dohodu o vedeckej a technickej spolupráci zo 4. apríla 2002 o uzavretí siedmich dohôd so Švajčiarskou konfederáciou⁽⁴⁾.
- (14) V záujme jasnosti a konzistentnosti právnych predpisov Únie by sa malo rozhodnutie 2004/639/ES zrušiť a nahradiť týmto rozhodnutím.
- (15) S cieľom vyhnúť sa narušeniu obchodu by sa za určitých podmienok malo počas prechodného obdobia povoliť používanie veterinárnych osvedčení vydaných v súlade s rozhodnutím 2004/639/ES.
- (16) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto rozhodnutím sa stanovuje zoznam tretích krajín alebo ich častí, z ktorých členské štáty povolia dovoz spermy domáceho hovädzieho dobytká do Únie (ďalej len „sperma“).

Takisto sa v ňom stanovujú požiadavky osvedčovania na dovoz spermy do Únie.

Článok 2

Dovoz spermy

1. Členské štáty povoľujú dovoz spermy za predpokladu, že je v súlade s týmito podmienkami:

- pochádza z tretej krajiny alebo jej časti uvedenej v zozname v prílohe I;
- pochádza zo stanice pre odber alebo skladovanie spermy uvedenej v zozname v súlade s článkom 9 ods. 2 smernice 88/407/EHS;
- je k nej priložené veterinárne osvedčenie vyhotovené v súlade so vzorom veterinárneho osvedčenia uvedeným v časti 1 prílohy II a vyplnené v súlade s vysvetlivkami uvedenými v časti 2 danej prílohy:
 - vzor č. 1 stanovený v oddiele A pre spermu odobratú, spracovanú a uskladnenú v súlade so smernicou 88/407/EHS zmenenou a doplnenou smernicou 2003/43/ES, odoslanú zo stanice pre odber spermy, kde bola sperma odobratá;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 12.4.2005, s. 34.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 71, 18.3.1999, s. 3.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 71, 18.3.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 1.

ii) vzor č. 2 stanovený v oddiele B pre zásoby spermy odobratej, spracovanej a uskladnenej pred 31. decembrom 2004 v súlade s ustanoveniami smernice 88/407/EHS, ktorá sa uplatňovala do 1. júla 2004, a dovezenej po 31. decembri 2004 v súlade s článkom 2 ods. 2 smernice 2003/43/ES, odoslanej zo stanice pre odber spermy, kde bola sperma odobratá;

iii) vzor č. 3 stanovený v oddiele C pre spermu a zásoby spermy uvedené v bodoch i) a ii) a odoslané zo stanice pre skladovanie spermy;

d) je v súlade s požiadavkami stanovenými vo veterinárnych osvedčeniach uvedených v písmene c).

2. V prípade, že sú v bilaterálnych dohodách medzi Úniou a tretími krajinami stanovené osobitné podmienky týkajúce sa zdravia zvierat a osvedčovania, namiesto podmienok uvedených v odseku 1 sa uplatňujú uvedené podmienky.

Článok 3

Podmienky týkajúce sa prepravy spermy do Únie

1. Sperma a zásoby spermy uvedené v článku 2 sa do Únie neprepravujú v rovnakej nádobe ako ostatné zásielky spermy, ktoré:

a) nie sú určené na vstup do Únie alebo

b) majú horší zdravotný stav.

2. Počas prepravy do Únie sa sperma a zásoby spermy umiestňujú do uzavretých a zapečatených nádob a počas prepravy sa táto pečať nesmie porušiť.

Článok 4

Zrušenie

Rozhodnutie 2004/639/ES sa zrušuje.

Článok 5

Prechodné ustanovenie

V prechodnom období do 30. apríla 2012 členské štáty povoľujú dovoz spermy a zásob spermy z tretích krajín, ku ktorým je priložené veterinárne osvedčenie vystavené najneskôr 31. marca 2012 v súlade so vzormi stanovenými v prílohe II k rozhodnutiu 2004/639/ES.

Článok 6

Uplatňovanie

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. novembra 2011.

Článok 7

Adresáti

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 20. septembra 2011

Za Komisiu

John DALLI

člen Komisie

PRÍLOHA I

Zoznam tretích krajín alebo ich častí, z ktorých členské štáty povoľujú dovoz spermy domáceho hovädzieho dobytká

Kód ISO	Názov tretej krajiny	Poznámky	
		Opis územia (v prípade potreby)	Ďalšie záruky
AU	Austrália		Dodatočné záruky týkajúce sa testovania stanovené v bodoch II.5.4.1. a II.5.4.2 osvedčenia v oddiele A časti I prílohy II sú povinné.
CA	Kanada (*)	Územie opísané v časti 1 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010.	
CH	Švajčiarsko (**)		
CL	Čile		
GL	Grónsko		
HR	Chorvátsko		
IS	Island		
NZ	Nový Zéland		
PM	Saint Pierre a Miquelon		
US	Spojené štáty		Dodatočná záruka stanovená v bode II.5.4.1 osvedčenia v oddiele A časti I prílohy II je povinná.

(*) Osvedčenie, ktoré sa má použiť na dovoz z Kanady, je stanovené v rozhodnutí Komisie 2005/290/ES zo 4. apríla 2005 o zjednodušených osvedčeniach na dovoz spermií hovädzieho dobytká a čerstvého bravčového mäsa z Kanady a o zmene a doplnení rozhodnutia 2004/639/ES (iba pokiaľ ide o spermu odobratú v Kanade) stanovenom v súlade s Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a vládou Kanady o sanitárnych opatreniach na ochranu zdravia ľudí a zvierat pri obchodovaní so živými zvieratami a živočíšnymi produktmi, schválenou rozhodnutím Rady 1999/201/ES.

(**) Osvedčenia, ktoré sa majú použiť na dovoz zo Švajčiarska, sú stanovené v prílohe D k smernici 88/407/EHS s úpravami stanovenými v bode 4 kapitoly VII(B) dodatku 2 k prílohe 11 k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami, schválenej rozhodnutím Rady a Komisie 2002/309/ES, Euratom, pokiaľ ide o Dohodu o vedeckej a technickej spolupráci zo 4. apríla 2002 o uzavretí siedmich dohôd so Švajčiarskou konfederáciou.

PRÍLOHA II

ČASŤ 1

Vzorové veterinárne osvedčenie na dovoz a tranzit spermy a zásob spermy domáceho hovädzieho dobytká

ODDIEL A

Vzor č. 1 – Veterinárne osvedčenie uplatniteľné na dovoz a tranzit spermy domáceho hovädzieho dobytká odobratej, spracovanej a uskladnenej v súlade so smernicou Rady 88/407/EHS zmenenou a doplnenou smernicou 2003/43/ES, odoslanej zo stanice pre odber spermy, kde bola sperma odobratá

KRAJINA:

Veterinárne osvedčenie na dovoz do EÚ

Časť I: Údaje o odoslanej zásielke	I.1. Odosielateľ Názov Adresa Tel. č.		I.2. Referenčné číslo osvedčenia		I.2.a.					
			I.3. Príslušný ústredný orgán							
			I.4. Príslušný miestny orgán							
	I.5. Prijemca Názov Adresa PSČ Tel. č.		I.6. Osoba zodpovedná za nakládku v EÚ Názov Adresa PSČ Tel. č.							
	I.7. Krajina pôvodu	Kód ISO	I.8. Región pôvodu	Kód	I.9. Krajina určenia	Kód ISO	I.10. Región určenia	Kód		
	I.11. Miesto pôvodu Názov Adresa Názov Adresa Názov Adresa		Číslo schválenia Číslo schválenia Číslo schválenia		I.12. Miesto určenia Názov Adresa PSČ					
	I.13. Miesto nakládky		I.14. Dátum odjazdu							
	I.15. Dopravný prostriedok Lietadlo <input type="checkbox"/> Lod' <input type="checkbox"/> Železničný vagón <input type="checkbox"/> Cestné vozidlo <input type="checkbox"/> Iný <input type="checkbox"/> Identifikácia Odkazy na doklady		I.16. Vstupná hraničná inšpekčná stanica v EÚ I.17.							
	I.18. Opis komodity				I.19. Kód komodity (kód HS) 05 11 10		I.20. Počet/Množstvo			
	I.21.				I.22. Počet balení					
I.23. Číslo plomby/Číslo kontajnera				I.24.						
I.25. Komodity sú osvedčené na: Umelá reprodukcia <input type="checkbox"/>										
I.26. Tranzit cez EÚ do tretej krajiny <input type="checkbox"/> Tretia krajina			Kód ISO		I.27. Na dovoz alebo príjem do EÚ <input type="checkbox"/>					
I.28. Označenie komodít Druh (vedecký názov)						Plemeno	Identita darcu	Dátum odberu	Číslo schválenia stanice	Počet/Množstvo

KRAJINA:

Sperma hovädzieho dobytku – oddiel A

Časť II: Osvedčovanie	II. Zdravotné informácie	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
		<p>Ja podpísaný úradný veterinárny lekár týmto osvedčujem, že:</p> <p>II.1. (<i>nnázov krajiny vývozu</i>) ⁽²⁾</p> <p>bol/bola/bolo bez výskytu moru hovädzieho dobytku a slintačky a krívačky počas 12 mesiacov bezprostredne pred odberom spermy na vývoz až do dátumu odoslania a v tomto období nebolo vykonané žiadne očkovanie proti týmto chorobám.</p> <p>II.2. Stanica ⁽³⁾ opísaná v kolónke I.11, na ktorej bola odobratá sperma určená na vývoz:</p> <p>II.2.1. spĺňa podmienky stanovené v kapitole I ods. 1 prílohy A k smernici 88/407/EHS;</p> <p>II.2.2. je v prevádzke a pod dozorom v súlade s podmienkami stanovenými v kapitole II ods. 1 prílohy A k smernici 88/407/EHS.</p> <p>II.3. Stanica, na ktorej bola sperma určená na vývoz odobratá, bola bez výskytu besnoty, tuberkulózy, brucelózy, sneti sleziny a pľúcnej nákazy hovädzieho dobytku počas 30 dní pred dátumom odberu spermy určenej na vývoz a 30 dní po odbere (v prípade čerstvej spermy do dňa odoslania).</p> <p>II.4. Hovädzí dobytok ustajnený na stanici pre odber spermy:</p> <p>II.4.1. pochádza z čried, ktoré spĺňajú podmienky odseku 1 písm. b) kapitoly I prílohy B k smernici 88/407/EHS;</p> <p>II.4.2. pochádza z čried alebo sa narodil matkám, ktoré spĺňajú podmienky kapitoly I.1 písm. c) prílohy B k smernici 88/407/EHS, alebo bol testovaný vo veku najmenej 24 mesiacov v súlade s kapitolou II.1 písm. c) prílohy B k uvedenej smernici;</p> <p>II.4.3. sa podrobil testom požadovaným v súlade s odsekom 1 písm. d) kapitoly I prílohy B k smernici 88/407/EHS v období 28 dní predchádzajúcich obdobiu karanténnej izolácie;</p> <p>II.4.4. splnil podmienku obdobia karanténnej izolácie a požiadavky na testovanie stanovené v odseku 1 písm. e) kapitoly I prílohy B k smernici 88/407/EHS;</p> <p>II.4.5. bol podrobený aspoň raz ročne rutinným testom uvedeným v kapitole II prílohy B k smernici 88/407/EHS.</p> <p>II.5. Sperma určená na vývoz pochádza od darcovských býkov, ktoré:</p> <p>II.5.1. spĺňajú podmienky stanovené v prílohe C k smernici 88/407/EHS;</p> <p>II.5.2. sa zdržiavali:</p> <p>(¹) <i>bud'</i> [v krajine vývozu najmenej posledných šesť mesiacov pred odberom spermy určenej na vývoz;]</p> <p>(¹) <i>alebo</i> [v krajine vývozu najmenej 30 dní pred odberom spermy od vstupu a boli dovezené z (²) počas obdobia menej ako šesť mesiacov pred odberom spermy a spĺňali podmienky zdravotného stavu zvierat uplatňované na darcov spermy určenej na vývoz do Európskej únie;]</p> <p>II.5.3. spĺňajú podmienky dovozu spermy hovädzieho dobytku uvedené v kapitole venovanej katarálnej horúčke oviec (tzv. modrému jazyku) Zdravotného kódexu suchozemských zvierat (OIE) v závislosti od štatútu krajiny alebo zóny pobytu;</p> <p>II.5.4. sa nachádzali v krajine vývozu,</p> <p>(¹) <i>bud'</i> [II.5.4.1. ktorá je podľa úradných zistení bez výskytu nákazlivej hemoragickej choroby (EHD);]</p> <p>(¹)(⁵) <i>alebo</i> [II.5.4.1. v ktorej sú podľa úradných zistení tieto sérotypy nákazlivej hemoragickej choroby (EHD): a boli podrobené, v každom prípade s negatívnymi výsledkami, týmto testom:</p> <p>(¹) <i>bud'</i> [sérologický test (⁴), dvakrát s odstupom najviac 12 mesiacov, vykonaný v schválenom laboratóriu na vzorkách krvi odobratej pred odberom a minimálne 21 dní po odbere spermy pre túto zásielku;]</p> <p>(¹) <i>alebo</i> [sérologický test (⁴) na zistenie protilátok na skupinu vírusov nákazlivej hemoragickej choroby (EHDV), vykonaný na vzorkách odobratých v intervaloch najviac 60 dní počas obdobia odberu a od 21 do 60 dní po záverečnom odbere spermy pre túto zásielku;]</p>	

KRAJINA:**Sperma hovädzieho dobytku – oddiel A**

(¹) *alebo* [test na identifikáciu pôvodcu (⁴) vykonaný v schválených laboratóriách na vzorkách krvi odobratých na začiatku a na konci a aspoň každých 7 dní (test na izoláciu vírusu) alebo aspoň každých 28 dní (test PCR) počas odberu spermy pre túto zásielku;]

(¹) (⁶) *bud'* [5.4.2. ktorá je podľa úradných zistení bez výskytu choroby Akabane a choroby Aino;]

(¹) *alebo* [5.4.2. a boli dvakrát testované s negatívnym výsledkom a časovým odstupom najviac 12 mesiacov séroneutralizačným testom na vírus Akabane a na vírus Aino vykonaným vo schválenom laboratóriu na vzorkách krvi odobratých pred odberom spermy a najmenej 21 dní po odbere spermy.]

II.6. Sperma určená na vývoz bola odobratá po dátume schválenia danej stanice príslušnými vnútroštátnymi orgánmi krajiny vývozu.

II.7. Sperma určená na vývoz bola spracovaná, uskladnená a prepravená za podmienok, ktoré spĺňajú požiadavky smernice 88/407/EHS.

Poznámky**Časť I:**

Kolónka I.6: Osoba zodpovedná za nakládku v EÚ: táto kolónka sa má vyplniť len vtedy, ak ide o osvedčenie pre tranzitnú komoditu.

Kolónka I.11: Miesto pôvodu zodpovedá stanici pre odber spermy uvedenej v súlade s článkom 9 ods. 2 smernice 88/407/EHS na internetovej stránke Komisie:
http://ec.europa.eu/food/animal/semem_ova/bovine/index_en.htm a miestu, kde bola sperma odobratá.

Kolónka I.22: Počet balení zodpovedá počtu nádob.

Kolónka I.23: Uvádza sa označenie nádoby a číslo plomby.

Kolónka I.26: Vyplňte podľa toho, či ide o tranzitné, alebo dovozné osvedčenie.

Kolónka I.27: Vyplňte podľa toho, či ide o tranzitné, alebo dovozné osvedčenie.

Kolónka I.28: *Identita darcu* zodpovedá oficiálnej identifikácii zvierata.

Dátum odberu shall be sa udáva v tomto formáte: dd/mm/yyyy.

Číslo schválenia stanice zodpovedá číslu schválenia stanice pre odber spermy uvedenej v kolónke I.11, v ktorej bola sperma odobratá.

Časť II:

(¹) Nehodí sa prečiarknite.

(²) Len tretie krajiny uvedené v prílohe I k rozhodnutiu Komisie 2011/630/EÚ.

(³) Len stanice pre odber spermy uvedené v súlade s článkom 9 ods. 2 smernice 88/407/EHS na internetovej stránke Komisie:
http://ec.europa.eu/food/animal/semem_ova/bovine/index_en.htm.

(⁴) Normy diagnostických testov na vírus EHD sú uvedené v kapitole venovanej katarálnej horúčke oviec Príručky diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá.

(⁵) Povinné pre Austráliu, Kanadu a Spojené štáty.

(⁶) Povinné pre Austráliu.

Úradný veterinárny lekár (*)

Meno (veľkými tlačnými písmenami)

Kvalifikácia a titul

Dátum

Podpis

Pečiatka

(*) Farba podpisu a pečiatky musí byť iná ako farba tlače.

KRAJINA:

Sperma hovädzieho dobytku – oddiel B

Časť II: Osvedčovanie	II. Zdravotné informácie	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
		<p>Ja podpísaný úradný veterinárny lekár týmto osvedčujem, že:</p> <p>II.1. (<i>názov krajiny vývozu</i>) ⁽²⁾</p> <p>bol/bola/bolo bez výskytu moru hovädzieho dobytku a slintačky a krívačky počas 12 mesiacov bezprostredne pred odberom spermy na vývoz až do dátumu odoslania a v tomto období nebolo vykonané žiadne očkovanie proti týmto chorobám.</p> <p>II.2. Sperma opísaná vyššie bola odobratá pred 31. decembrom 2004 na stanici pre odber spermy, ktorá:</p> <p>II.2.1. spĺňa podmienky stanovené v kapitole I prílohy A k smernici 88/407/EHS;</p> <p>je v prevádzke a pod dozorom v súlade s podmienkami stanovenými v kapitole II prílohy A k smernici 88/407/EHS.</p> <p>II.3. Stanica, na ktorej bola sperma určená na vývoz odobratá, bola bez výskytu besnoty, tuberkulózy, brucelózy, sneti slezinnej a pľúcnej nákazy hovädzieho dobytku počas 30 dní pred dátumom odberu spermy určenej na vývoz a 30 dní po odbere.</p> <p>II.4. V čase, keď sa sperma opísaná vyššie odoberala, všetok hovädzí dobytok ustajnený na stanici pre odber spermy:</p> <p>II.4.1. pochádzal z čried a/alebo sa narodil matkám, ktoré spĺňajú podmienky odseku 1 písm. b) a c) kapitoly I prílohy B k smernici 88/407/EHS;</p> <p>II.4.2. bol podrobený počas 30 dní pred obdobím karanténnej izolácie s negatívnym výsledkom:</p> <ul style="list-style-type: none"> — testom uvedeným v bode 1 písm. d) bodoch i), ii) a iii) kapitoly I prílohy B k smernici 88/407/EHS a — séroneutralizačnému testu alebo testu ELISA na infekčnú bovinú rinotracheitídu/infekčnú pustulárnu vulvovaginitídu a — testu na izoláciu vírusu (fluorescenčným testu na protilátky alebo imunoperoxidázovému testu) na vírusovú hnačku hovädzieho dobytku, pričom v prípade zvierat mladších než 6 mesiacov bol test odložený, kým zvieratá nedosiahli tento vek; <p>II.4.3. bol podrobený 30-dňovému obdobiu karanténnej izolácie a s negatívnym výsledkom týmto testom:</p> <ul style="list-style-type: none"> — sérologickému testu na brucelózu vykonanému v súlade s postupom opísaným v prílohe C k smernici 64/432/EHS, — buď testu na dôkaz antigénov imunofluorescenčných protilátok alebo kultivácii na infekciu <i>Campylobacter fetus</i> zo vzorky z prepuciálneho výplachu alebo z výplachu umelej vagíny, alebo v prípade samice aglutinačnému testu s vaginálnym hlienom, — mikroskopickému vyšetreniu a kultivácii na zistenie <i>Trichomonas fetus</i> zo vzorky z prepuciálneho výplachu alebo z výplachu umelej vagíny, alebo v prípade samice aglutinačnému testu s vaginálnym hlienom; <p>II.4.4. bol podrobený s negatívnym výsledkom aspoň raz ročne rutinným testom uvedeným v bode 1 písm. a), b) a c) kapitoly II prílohy B k smernici 88/407/EHS.</p> <p>II.5. V čase, keď sa sperma opísaná vyššie odoberala:</p> <p>II.5.1. všetky samice hovädzieho dobytku na stanici boli aspoň raz ročne podrobené s negatívnym výsledkom aglutinačnému testu s vaginálnym hlienom na infekciu <i>Campylobacter fetus</i> a</p> <p>II.5.2. všetky býky používané na produkciu spermy boli podrobené s negatívnym výsledkom buď testu na dôkaz antigénov imunofluorescenčných protilátok alebo kultivácii na infekciu <i>Campylobacter fetus</i> zo vzorky z prepuciálneho výplachu alebo z výplachu umelej vagíny, ktoré boli vykonané v priebehu dvanástich mesiacov pred odberom.</p> <p>II.6. Sperma určená na vývoz pochádzala od darcovských býkov, ktoré:</p> <p>II.6.1. spĺňajú podmienky stanovené v prílohe C k smernici 88/407/EHS;</p> <p>(¹) <i>buď</i> [II.6.2. sa nachádzali v krajine vývozu počas šiestich mesiacov bezprostredne pred odberom spermy na vývoz;]</p> <p>(¹) <i>alebo</i> [II.6.2. boli dovezené z(²) po tom, čo sa nachádzali menej ako šesť mesiacov v krajine vývozu a v čase dovozu spĺňali podmienky zdravotného stavu zvierat uplatňované na darcov spermy určenej na vývoz do Európskej únie;]</p>	

KRAJINA:**Sperma hovädzieho dobytku – oddiel B**

- II.6.3. sa nachádzajú v stanici pre odber spermy, v ktorej:
- (¹) *bud'* [všetok hovädzí dobytok nebol očkovaný proti infekčnej bovinej rinotracheitíde a bol podrobený aspoň raz ročne s negatívnym výsledkom séroneutralizačnému testu alebo testu ELISA na infekčnú bovinú rinotracheitídu/infekčnú pustulárnu vulvovaginitídu;]
- (¹) *alebo* [hovädzí dobytok neočkovaný proti infekčnej bovinej rinotracheitíde bol podrobený aspoň raz ročne s negatívnym výsledkom séroneutralizačnému testu alebo testu ELISA na infekčnú bovinú rinotracheitídu/infekčnú pustulárnu vulvovaginitídu a na ktorej sa testovanie na infekčnú bovinú rinotracheitídu nevykonalo na býkoch, ktoré dostali prvú vakcínu proti infekčnej bovinej rinotracheitíde na insemináčnej stanici po tom, ako boli podrobené s negatívnym výsledkom séroneutralizačnému testu alebo testu ELISA na infekčnú bovinú rinotracheitídu/infekčnú pustulárnu vulvovaginitídu a ktoré boli od prvého očkovania pravidelne preočkované v intervaloch najviac šiestich mesiacov;]
- (¹) *bud'* [II.6.4. neboli očkované proti infekčnej bovinej rinotracheitíde;]
- (¹) *alebo* [II.6.4. boli očkované proti infekčnej bovinej rinotracheitíde v súlade s bodom II.6.3;]
- II.6.5. spĺňajú podmienky dovozu spermy hovädzieho dobytku uvedené v kapitole venovanej katarálnej horúčke oviec (tzv. modrému jazyku) Zdravotného kódexu suchozemských zvierat (OIE) v závislosti od štatútu krajiny alebo zóny pobytu ****;
- II.6.6. zdržiavali sa v krajine vývozu, v ktorej existujú tieto sérotypy nákazlivej hemoragickej choroby (EHD): : a boli dvakrát testované s negatívnym výsledkom a časovým odstupom najviac 12 mesiacov imunodifúznym testom na agarovom géli (³) a vírus neutralizačným testom na všetky uvedené sérotypy EHD vykonanými vo schválenom laboratóriu na vzorkách krvi odobratej pred odberom a najmenej 21 dní po odbere spermy ***;
- II.6.7. zdržiavali sa v krajine vývozu, v ktorej existujú tieto sérotypy nákazlivej hemoragickej choroby (EHD): : a boli testované s negatívnym výsledkom pred vstupom a v šesťmesačných intervaloch imunodifúznym testom na agarovom géli (³) a vírus neutralizačným testom na všetky uvedené sérotypy EHD vykonanými vo schválenom laboratóriu **;
- II.6.8. boli dvakrát testované s negatívnym výsledkom a časovým odstupom najviac 12 mesiacov séroneutralizačným testom na vírus Akabane vykonaným vo schválenom laboratóriu na vzorkách krvi odobratých pred odberom spermy a najmenej 21 dní po odbere spermy *.
- II.7. Sperma určená na vývoz bola odobratá po dátume schválenia danej stanice príslušnými vnútroštátnymi orgánmi krajiny vývozu.
- II.8. Sperma určená na vývoz bola spracovaná, uskladnená a prepravená za podmienok, ktoré spĺňajú požiadavky smernice 88/407/EHS pred jej zmenou a doplnením smernicou 2003/43/ES.

*Poznámky***Časť I:**

Kolónka I.6: Osoba zodpovedná za nakládku v EÚ: táto kolónka sa má vyplniť len vtedy, ak ide o osvedčenie pre tranzitnú komoditu.

Kolónka I.11: Miesto pôvodu zodpovedá stanici pre odber spermy, kde bola sperma odobratá.

Kolónka I.12: Miesto určenia: táto kolónka sa má vyplniť len vtedy, ak ide o osvedčenie pre tranzitnú komoditu.

Kolónka I.22: Počet balení zodpovedá počtu nádob.

Kolónka I.23: Uvádza sa označenie nádoby a číslo plomby.

Kolónka I.26: Vyplňte podľa toho, či ide o tranzitné, alebo dovozné osvedčenie.

Kolónka I.27: Vyplňte podľa toho, či ide o tranzitné, alebo dovozné osvedčenie.

Kolónka I.28: *Identita darcu* zodpovedá oficiálnej identifikácii zvierťa.

Dátum odberu predchádza 31. decembru 2004 a udáva sa v tomto formáte: dd/mm/yyyy.

Číslo schválenia stanice zodpovedá číslu schválenia schválenej stanice pre odber spermy, kde bola sperma odobratá.

KRAJINA:**Sperma hovädzieho dobytku – oddiel B****Časť II:**

(¹) Nehodiace sa prečiarknite.

(²) Len tretie krajiny uvedené v prílohe I k rozhodnutiu Komisie 2011/630/EÚ.

(³) Normy diagnostických testov na vírus EHD sú uvedené v kapitole venovanej katarálnej horúčke oviec Príručky diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá.

**** Iba v prípade Austrálie, Kanady a USA.

*** Iba v prípade Austrálie a USA.

** Iba v prípade Kanady.

* Iba v prípade Austrálie.

Úradný veterinárny lekár (*)

Meno (veľkými tlačenými písmenami)

Kvalifikácia a titul

Dátum

Podpis

Pečiatka

(*) Farba podpisu a pečiatky musí byť iná ako farba tlače.

ODDIEL C

Vzor 3 – Veterinárne osvedčenie na dovoz a tranzit spermy domáceho hovädzieho dobytku odobratej, spracovanej a uskladnenej v súlade so smernicou Rady 88/407/EHS zmenenou a doplnenou smernicou Rady 2003/43/ES a zásob spermy domáceho hovädzieho dobytku odobratej, spracovanej a uskladnenej pred 31. decembrom 2004 v súlade so smernicou 88/407/EHS uplatňovanou do 1. júla 2004 a dovezenej po 31. decembri 2004 v súlade s článkom 2 ods. 2 smernice 2003/43/ES, odoslanej zo stanice pre odber spermy

KRAJINA:

Veterinárne osvedčenie na dovoz do EÚ

Časť I: Údaje o odoslanej zásielke	I.1. Odosiateľ Názov Adresa Tel. č.		I.2. Referenčné číslo osvedčenia		I.2.a.			
			I.3. Príslušný ústredný orgán					
			I.4. Príslušný miestny orgán					
	I.5. Prijemca Názov Adresa PSČ Tel. č.		I.6. Osoba zodpovedná za nakladku v EÚ Názov Adresa PSČ Tel. č.					
	I.7. Krajina pôvodu	Kód ISO	I.8. Región pôvodu	Kód	I.9. Krajina určenia	Kód ISO	I.10. Región určenia	Kód
	I.11. Miesto pôvodu Názov Adresa Názov Adresa Názov Adresa		Číslo schválenia Číslo schválenia Číslo schválenia		I.12. Miesto určenia Názov Adresa PSČ			
	I.13. Miesto nakladky		I.14. Dátum odjazdu					
	I.15. Dopravný prostriedok Lietadlo <input type="checkbox"/> Cestné vozidlo <input type="checkbox"/> Identifikácia Odkazy na doklady		Lod' <input type="checkbox"/> Iný <input type="checkbox"/>	Železničný vagón <input type="checkbox"/>		I.16. Vstupná hraničná inšpekčná stanica v EÚ		
			I.17. Číslo(-a) súvisiacich originálnych osvedčení					
	I.18. Opis komodity				I.19. Kód komodity (kód HS) 05 11 10		I.20. Počet/Množstvo	
I.21.				I.22. Počet balení				
I.23. Číslo plomby/Číslo kontajnera				I.24.				
I.25. Komodity sú osvedčené na: Umelá reprodukcia <input type="checkbox"/>								
I.26. Tranzit cez EÚ do tretej krajiny <input type="checkbox"/> Tretia krajina			Kód ISO		I.27. Na dovoz alebo príjem do EÚ <input type="checkbox"/>			
I.28. Označenie komodít								
Druh (vedecký názov)	Plemeno	Identita darcu	Identifikačná značka	Číslo schválenia stanice	Počet/Množstvo			

KRAJINA:

Sperma hovädzieho dobytku – oddiel C

Časť II: Osvedčovanie	II. Zdravotné informácie	II.a. Referenčné číslo osvedčenia	II.b.
	<p>Ja podpísaný úradný veterinárny lekár v/vo/ha týmto osvedčujem, že:</p> <p style="text-align: center;">(názov krajiny vývozu) ⁽²⁾</p> <p>II.1. stanica ⁽³⁾ uvedená v kolónke I.11, v ktorej bola sperma určená na vývoz do EÚ skladovaná:</p> <p>II.1.1. spĺňa podmienky stanovené v kapitole I ods. 2 prílohy A k smernici 88/407/EHS;</p> <p>II.1.2. je v prevádzke a pod dozorom v súlade s podmienkami stanovenými v kapitole II ods. 2 prílohy A k smernici Rady 88/407/EHS.]</p> <p>II.2. Sperma určená na vývoz do Európskej únie:</p> <p>II.2.1. bola odobratá, spracovaná a uskladnená najmenej 30 dní bezprostredne po odbere na schválenej stanici pre odber spermy ⁽⁴⁾ v prevádzke a pod dozorom v súlade s kapitolou I ods. 1 a kapitolou II ods. 1 prílohy A k smernici 88/407/EHS a</p> <p>⁽¹⁾ <i>bud'</i> [sa nachádzala v krajine vývozu;]</p> <p>⁽¹⁾ <i>a/alebo</i> [sa nachádzala v ⁽²⁾ a bola dovezená do krajiny vývozu za podmienok, ktoré sú aspoň také prísne ako podmienky na dovoz spermy hovädzieho dobytku do Únie v súlade so smernicou 88/407/EHS;]</p> <p>II.2.2. bola presunutá do stanice uvedenej v kolónke I.11 za podmienok, ktoré sú aspoň také prísne ako podmienky opísané:</p> <p>⁽¹⁾ <i>bud'</i> [vo vzore č. 1 v oddiele A časti 1 prílohy I k rozhodnutiu 2011/630/EÚ ⁽⁵⁾;]</p> <p>⁽¹⁾ <i>a/alebo</i> [vo vzore č. 2 v oddiele B časti 1 prílohy I k rozhodnutiu 2011/630/EÚ ⁽⁵⁾;]</p> <p>⁽¹⁾ <i>a/alebo</i> [v časti 1 prílohy II k rozhodnutiu 2004/639/EHS ⁽⁵⁾;]</p> <p>⁽¹⁾ <i>a/alebo</i> [v časti 2 prílohy II k rozhodnutiu 2004/639/EHS ⁽⁵⁾;]</p> <p>⁽¹⁾ <i>a/alebo</i> [v časti 3 prílohy II k rozhodnutiu 2004/639/EHS ⁽⁵⁾;]</p> <p>II.2.3. bola uskladnená za podmienok, ktoré spĺňajú požiadavky smernice 88/407/EHS;</p> <p>II.2.4. bola odoslaná na miesto nakládky v zapečatenej nádobe za podmienok, ktoré sú v súlade so smernicou 88/407/EHS, a s číslom uvedeným v kolónke I.23.</p> <p><i>Poznámky</i></p> <p>Časť I:</p> <p>Kolónka I.6: Osoba zodpovedná za nakládku v EÚ: táto kolónka sa má vyplniť len vtedy, ak ide o osvedčenie pre tranzitnú komoditu.</p> <p>Kolónka I.11: Miesto pôvodu zodpovedá stanici pre skladovanie spermy, z ktorej bola sperma odoslaná.</p> <p>Kolónka I.12: Miesto určenia: táto kolónka sa má vyplniť len vtedy, ak ide o osvedčenie pre tranzitnú komoditu.</p> <p>Kolónka I.17: Číslo(-a) súvisiaceho(-ých) originálneho(-ých) osvedčenia(-í) zodpovedá(-ajú) sériovému číslu jednotlivého(-ých) úradného(-ých) dokumentu(-ov) alebo zdravotného(-ých) osvedčenia(-í), ktoré je/sú priložené k opísanej sperme zo schválenej stanice pre odber spermy, z ktorej sperma pochádza, do stanice uvedenej v kolónke I.11. K tomuto osvedčeniu musí byť priložený originál uvedených dokumentov alebo osvedčení alebo ich úradne overené kópie.</p> <p>Kolónka I.22: Počet balení zodpovedá počtu nádob.</p> <p>Kolónka I.23: Uvádza sa označenie nádoby a číslo plomby.</p> <p>Kolónka I.26: Vyplňte podľa toho, či ide o tranzitné, alebo dovozné osvedčenie.</p> <p>Kolónka I.27: Vyplňte podľa toho, či ide o tranzitné, alebo dovozné osvedčenie.</p> <p>Kolónka I.28: <i>Identita darcu</i> zodpovedá oficiálnej identifikácii zvierateľa.</p> <p style="text-align: center;"><i>Dátum odberu</i> sa udáva v tomto formáte: dd/mm/yyyy.</p> <p style="text-align: center;"><i>Číslo schválenia stanice</i> zodpovedá číslu schválenia stanice pre odber spermy, kde bola sperma odobratá.</p>		

KRAJINA:**Sperma hovädzieho dobytku – oddiel C****Časť II:**

(¹) Nehodiace sa prečiarknite.

(²) Len tretie krajiny uvedené v prílohe I k rozhodnutiu 2011/630/EÚ.

(³) Len stanice pre skladovanie spermy uvedené v súlade s článkom 9 ods. 2 smernice 88/407/EHS na webovej stránke Komisie:

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.

(⁴) Len stanice pre odber spermy uvedené v súlade s článkom 5 ods. 2 a článkom 9 ods. 2 smernice 88/407/EHS na webovej stránke Komisie:

http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm;

http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm.

(⁵) Len tretie krajiny uvedené v prílohe I k rozhodnutiu 2011/630/EÚ a členské štáty EÚ.

(⁶) K tomuto osvedčeniu sa musí priložiť originál dokumentov alebo zdravotných osvedčení alebo ich úradne overené kópie, ktoré boli priložené k uvedenej sperme zo schválenej stanice pre odber spermy, v ktorej bola sperma odobratá, do schválenej stanice pre skladovanie spermy uvedenej v kolónke I.11, z ktorej bola sperma odoslaná.

Úradný veterinárny lekár (*)

Meno (veľkými tlačenými písmenami)

Kvalifikácia a titul

Dátum

Podpis

Pečiatka

(*) Farba podpisu a pečiatky musí byť iná ako farba tlače.

ČASŤ 2

Vysvetlivky k osvedčovaniu

- | | |
|--|---|
| <p>a) Veterinárne osvedčenia vydáva príslušný orgán vyvážajúcej tretej krajiny v súlade so vzorom stanoveným v časti I prílohy II.</p> <p>Ak členský štát určenia vyžaduje dodatočné osvedčovanie, potvrdenia osvedčujúce splnenie uvedených požiadaviek sa zahrnú do pôvodného znenia veterinárneho osvedčenia.</p> <p>b) Originál veterinárneho osvedčenia pozostáva z jedného listu papiera, ale v prípade, že je text rozsiahlejší, musí mať takú formu, že všetky listy papiera budú súčasťou integrovaného a nerozdeliteľného celku.</p> <p>c) Ak sa vo vzorovom veterinárnom osvedčení uvádza, že určité vyhlásenia treba vyplniť podľa situácie, môže úradník vydávajúci osvedčenie vyhlásenia, ktoré sa na daný prípad nevzťahujú, vyškrtnúť, parafovať a označiť pečiatkou alebo ich úplne z osvedčenia odstrániť.</p> <p>d) Veterinárne osvedčenie sa vyhotovuje najmenej v jednom úradnom jazyku členského štátu, na ktorého území sa nachádza hraničná inšpekčná stanica v mieste vstupu zásielky do Európskej únie, a členského štátu určenia. Uvedené členské štáty však môžu povoliť, aby osvedčenie bolo vyhotovené v úradnom jazyku iného členského štátu a aby bol v prípade potreby k nemu priložený úradný preklad.</p> <p>e) V prípade, že sú k osvedčeniu pripojené ďalšie listy z dôvodu identifikácie jednotlivých položiek zásielky (súpis v kolónke I.28 vzoru veterinárneho osvedčenia), tieto listy sa takisto považujú za súčasť originálu veterinárneho osvedčenia, ak úradník vydávajúci osvedčenie každú stranu podpíše a označí pečiatkou.</p> | <p>f) Ak veterinárne osvedčenie vrátane dodatočných súpisov uvedených v písmene e) pozostáva z viac ako jednej strany, každá strana sa v dolnej časti očísľuje tak, že sa uvedie číslo strany z celkového počtu strán a v jej hornej časti sa uvedie referenčné číslo osvedčenia pridelené príslušným orgánom.</p> <p>g) Originál veterinárneho osvedčenia musí vyplniť a podpísať úradný veterinárny lekár posledný pracovný deň pred naložením zásielky určenej na vývoz do Európskej únie. Príslušné orgány vyvážajúcej tretej krajiny zabezpečujú, aby boli dodržané požiadavky na osvedčovanie rovnocenné s požiadavkami stanovenými v smernici Rady 96/93/ES ⁽¹⁾</p> <p>Farba podpisu a pečiatky úradného veterinárneho lekára sa musí líšiť od farby tlače veterinárneho osvedčenia. Rovnaká požiadavka platí aj pre iné pečiatky ako reliéfne a vodotlačové pečiatky.</p> <p>h) Originál veterinárneho osvedčenia musí byť priložený k zásielke až po hraničnú inšpekčnú stanicu v mieste vstupu do Európskej únie.</p> <p>i) Referenčné číslo osvedčenia uvedené v kolónkach I.2 a II.a vzoru veterinárneho osvedčenia musí vydať príslušný orgán vyvážajúcej tretej krajiny.</p> |
|--|---|

(¹) Ú. v. ES L 13, 16.1.1997, s. 28.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 21. septembra 2011,

ktorým sa ustanovuje dotazník, ktorý sa má používať na podávanie správ o vykonávaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/1/ES o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia

[oznámené pod číslom K(2011) 6502]

(Text s významom pre EHP)

(2011/631/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/1/ES z 15. januára 2008 o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 17 ods. 3,

keďže:

- (1) Podľa smernice 2008/1/ES sa od členských štátov požaduje, aby každé tri roky podávali správy o vykonávaní uvedenej smernice na základe dotazníka vypracovaného Komisiou.
- (2) Komisia vypracovala štyri dotazníky. Štvrtý z nich, vypracovaný na základe rozhodnutia Komisie 2010/728/EÚ ⁽²⁾, sa vzťahoval na roky 2009, 2010 a 2011.
- (3) Keďže dotazník vypracovaný na základe rozhodnutia 2010/728/EÚ sa má používať na podávanie správ do 31. decembra 2011, na nasledujúce trojročné obdobie podávania správ by sa mal vypracovať nový dotazník s prihliadnutím na skúsenosti získané pri vykonávaní smernice 2008/1/ES a pri používaní predchádzajúcich dotazníkov. Avšak vzhľadom na to, že smernica 2008/1/ES sa zruší od 7. januára 2014 a nahradí ju smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania život-

ného prostredia) ⁽³⁾, nový dotazník by sa mal vzťahovať len na dva roky, konkrétne na roky 2012 a 2013. V záujme jasnosti by sa rozhodnutie 2010/728/EÚ malo nahradiť.

- (4) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného v súlade s článkom 6 smernice Rady 91/692/EHS ⁽⁴⁾,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Členské štáty používajú na podávanie správ o vykonávaní smernice 2008/1/ES dotazník ustanovený v prílohe.
2. Správy, ktoré treba predložiť, sa vzťahujú na obdobie od 1. januára 2012 do 31. decembra 2013.

Článok 2

Rozhodnutie 2010/728/EÚ sa zrušuje od 1. januára 2013.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 21. septembra 2011

Za Komisiu
Janez POTOČNIK
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2008, s. 8.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 313, 30.11.2010, s. 13.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2010, s. 17.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48.

PRÍLOHA

ČASŤ 1

Dotazník týkajúci sa vykonávania smernice 2008/1/es o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia*Všeobecné poznámky:*

Tento piaty dotazník podľa smernice 2008/1/ES sa vzťahuje na roky 2012 a 2013. Vzhľadom na skúsenosti získané pri vykonávaní smernice 2008/1/ES a informácie získané prostredníctvom predchádzajúcich dotazníkov sa tento dotazník zameriava na zmeny a pokrok dosiahnutý členskými štátmi pri vykonávaní smernice 2008/1/ES. Vzhľadom na to, že smernica 2008/1/ES sa zruší od 7. januára 2014 a nahradí ju smernica 2010/75/EÚ o priemyselných emisiách, obdobie podávania správ sa skraca z troch na dva roky. Aby sa zabezpečila kontinuita a umožnilo priame porovnanie s predchádzajúcimi odpoveďami, v tomto dotazníku sú zachované mnohé aspekty zahrnuté do rozhodnutia 2010/728/EÚ. Ak existuje podobnosť medzi otázkami z predchádzajúcich dotazníkov a ak nedošlo k zmene situácie, možno jednoducho uviesť odkaz na predchádzajúce odpovede. Prípadné nové skutočnosti by sa mali opísať vo forme novej odpovede. Pri vyplňaní osobitných otázok v dotazníku týkajúci sa všeobecne záväzných pravidiel alebo úradných usmernení vydaných správnymi orgánmi uveďte základné informácie o druhu pravidiel alebo usmernení a podľa potreby aj webové odkazy alebo iné možnosti prístupu k nim.

1. Všeobecný opis

Stretli sa členské štáty s ťažkosťami pri uplatňovaní smernice 2008/1/ES v dôsledku obmedzenej dostupnosti alebo kapacity personálnych zdrojov? Ak áno, opíšte tieto ťažkosti, ako aj plány na ich odstránenie vzhľadom na prechod na smernicu 2010/75/EÚ.

2. Počet prevádzok a povolení (článok 2 ods. 3, článok 2 ods. 4 a článok 4)

- 2.1. Uveďte podrobné údaje týkajúce sa počtu prevádzok podľa smernice 2008/1/ES a povolení podľa druhu činnosti na konci obdobia podávania správ s použitím vzoru a poznámok uvedených v časti 2.
- 2.2. Identifikácia prevádzok IPPC. Uveďte webový odkaz (ak je k dispozícii) na verejne prístupné aktuálne informácie obsahujúce názov, sídlo a hlavnú činnosť (príloha I) prevádzok IPPC vo vašom členskom štáte. Ak takéto informácie nie sú verejne dostupné, uveďte zoznam všetkých jednotlivých prevádzok vykonávajúcich činnosť na konci obdobia podávania správ (názov, sídlo a hlavná činnosť IPPC). Ak by takýto zoznam nebol k dispozícii, vysvetlite prečo.

3. Žiadosti o povolenia (článok 6)

Uveďte akékoľvek všeobecne záväzné pravidlá, usmerňujúce dokumenty alebo formuláre žiadostí vypracované s cieľom zabezpečiť, aby sa v žiadostiach uvádzali všetky informácie vyžadované v článku 6, či už ide o informácie všeobecného charakteru alebo o informácie týkajúce sa osobitných otázok (napríklad metodiky hodnotenia významných emisií z prevádzok).

4. Koordinácia postupu a podmienok udeľovania povolení (články 7 a 8)

- 4.1. Uveďte akékoľvek zmeny od posledného obdobia podávania správ vykonané v organizačnej štruktúre postupov udeľovania povolení, najmä pokiaľ ide o úroveň príslušných orgánov a rozdelenie právomocí.
- 4.2. Stretávajú sa s osobitnými ťažkosťami pri zabezpečovaní úplnej koordinácie postupu a podmienok udeľovania povolení podľa článku 7, najmä v prípade účasti viac ako jedného príslušného orgánu? Uveďte akékoľvek právne alebo usmerňujúce dokumenty vydané v tejto súvislosti.
- 4.3. Aké právne ustanovenia, postupy alebo usmernenia sa používajú na zabezpečenie zamietnutia udelenia povolenia príslušnými orgánmi v prípade nesúladu prevádzky s požiadavkami smernice 2008/1/ES? Uveďte informácie o počtoch zamietnutých povolení a okolnostiach ich zamietnutia, ak ich máte k dispozícii.

5. Vhodnosť a primeranosť podmienok povolenia [článok 3 ods. 1 písm. d) a f), článok 9, článok 17 ods. 1 a 2]

- 5.1. Uveďte akékoľvek všeobecne záväzné pravidlá alebo osobitné usmernenia pre príslušné orgány, ktoré boli vydané v týchto oblastiach:

1. postupy a kritériá stanovovania limitných hodnôt emisií a iné podmienky povolenia;
2. všeobecné zásady stanovovania najlepších dostupných techník;

3. vykonávanie článku 9 ods. 4.
- 5.2. Otázky súvisiace s referenčnými dokumentmi BAT (BREF) vypracovanými v zmysle článku 17 ods. 2 smernice 2008/1/ES:
1. Akým spôsobom, vo všeobecnosti, sa pri určovaní najlepších dostupných techník zohľadňujú všeobecné alebo s konkrétnymi prípadmi súvisiace informácie uverejňované Komisiou podľa článku 17 ods. 2?
 2. Ako konkrétne sa využívajú BREF pri stanovovaní podmienok povolenia?
- 5.3. Iné otázky spojené s podmienkami povolenia:
- a) Zohľadňovali sa pri stanovovaní podmienok povolenia systémy environmentálneho manažérstva? Ak áno, ako?
 - b) Aké druhy podmienok povolenia alebo iné opatrenia sa zvyčajne uplatňovali na účely článku 3 ods. 1 písm. f) (obnova miesta prevádzkovania po definitívnom zastavení činnosti)? Ako sa uplatňovali v praxi?
 - c) Aké druhy podmienok povolenia v súvislosti s energetickou efektívnosťou sa zvyčajne stanovovali [článok 3 ods. 1 písm. d)]?
 - d) Využila sa možnosť uvedená v článku 9 ods. 3 rozhodnúť o neuplatňovaní požiadaviek súvisiacich s energetickou efektívnosťou? Ak áno, ako sa realizovala v praxi?
6. **Normy kvality životného prostredia (článok 10)**
- Vyskytli sa prípady, keď sa uplatňuje článok 10, ale využívanie najlepších dostupných techník nie je v dostatočnom súlade s normou kvality životného prostredia (podľa článku 2 ods. 7)? Ak áno, uveďte príklady takýchto prípadov a prijaté dodatočné opatrenia.
7. **Zmeny v prevádzkach (článok 12 a článok 2 ods. 10)**
- Ako sa v praxi rozhodujú príslušné orgány podľa článku 12, či „zmena v činnosti“ môže mať následky na životné prostredie (článok 2 ods. 10) a či ide o „podstatnú zmenu“, ktorá „môže mať významné negatívne vplyvy na človeka alebo životné prostredie“ (článok 2 ods. 11)? Uveďte odkaz na príslušné právne ustanovenia, usmernenia alebo postupy.
8. **Prehodnotenie a aktualizácia podmienok povolenia (článok 13)**
- 8.1. Sú podrobnosti týkajúce sa frekvencie prehodnocovania a v prípade potreby aj aktualizácie podmienok povolenia (článok 13), napríklad pokiaľ ide o lehoty v povoleniach, uvedené v celoštátnych alebo regionálnych právnych predpisoch alebo určené inými spôsobmi? Ak áno, o aké iné spôsoby ide? Uveďte odkaz na príslušné právne predpisy, usmernenia alebo postupy.
 - 8.2. Aká je reprezentatívna frekvencia prehodnocovania podmienok povolenia? Uveďte informácie ilustrujúce rozdiely medzi prevádzkami alebo sektormi, ak ich máte k dispozícii.
 - 8.3. Čo tvorí proces prehodnotenia a aktualizácie podmienok povolenia? Ako sa uplatňuje ustanovenie o prehodnotení podmienok povolenia v prípade, že sa najlepšie dostupné techniky podstatne zmenia? Uveďte odkaz na príslušné právne predpisy, usmernenia alebo postupy.
9. **Súlad s podmienkami povolenia (článok 14)**
- 9.1. Ako sa v praxi uplatňuje požiadavka uvedená v článku 14, aby prevádzkovatelia pravidelne informovali orgány o výsledkoch sledovania emisií? Uveďte odkaz na akékoľvek osobitné nariadenia, postupy alebo usmernenia určené príslušným orgánom v tejto súvislosti.
 - 9.2. Predkladajú pravidelné správy o sledovaní emisií všetci prevádzkovatelia? Uveďte údaje o reprezentatívnej frekvencii predkladania takýchto informácií. Uveďte informácie ilustrujúce rozdiely medzi sektormi, ak ich máte k dispozícii.
 - 9.3. Ak ste ešte vyžadované informácie neuviedli v správach predkladaných v zmysle odporúčania Európskeho parlamentu a Rady 2001/331/ES zo 4. apríla 2001, ktorým sa ustanovujú minimálne kritériá environmentálnych inšpekcií v členských štátoch⁽¹⁾, uveďte takéto dostupné informácie týkajúce sa prevádzok patriacich do rozsahu pôsobnosti smernice 2008/1/ES podľa týchto tém:
 1. hlavné znaky environmentálnych inšpekcií, ktoré príslušné orgány vykonali;
 2. celkový počet kontrol na mieste, ktoré príslušné orgány vykonali počas obdobia podávania správ;

(1) Ú. v. ES L 118, 27.4.2001, s. 41.

3. celkový počet prevádzok, v ktorých sa uskutočnili takéto kontroly na mieste počas obdobia podávania správ;
4. celkový počet kontrol na mieste, počas ktorých príslušné orgány počas obdobia podávania správ uskutočnili merania emisií a/alebo odber vzoriek odpadu alebo sa tieto merania a/alebo odber uskutočnili v ich mene;
5. druhy opatrení (sankcie alebo iné opatrenia) prijatých v dôsledku havárií, mimoriadnych udalostí a nesplnenia podmienok povolenia počas obdobia podávania správ.

10. Cezhraničná spolupráca (článok 18)

Vyskytli sa počas obdobia podávania správ prípady uplatňovania požiadaviek uvedených v článku 18 v súvislosti s cezhraničným informovaním a spoluprácou? Uveďte príklady uplatnených všeobecných postupov.

11. Všeobecné pripomienky

11.1. Existujú nejaké osobitné otázky v súvislosti s implementáciou príslušných právnych predpisov, ktoré vo vašom členskom štáte vyvolávajú obavy? Ak áno, uveďte.

11.2. Existujú nejaké osobitné informácie v súvislosti s implementáciou smernice 2010/75/EÚ vo vašom členskom štáte, ktoré sú významné z hľadiska výkladu informácií uvedených v tomto dotazníku? Ak áno, uveďte.

ČASŤ 2

Vzor odpovede na otázku 2.1.

TYP PREVÁDZKY		A. PREVÁDZKY		B. PODSTATNÉ ZMENY	C. PREHODNOTENIE A AKTUALIZÁCIA POVOLENIA	
Kód	Hlavná činnosť vykonávaná v prevádzke podľa prílohy I k smernici 2008/1/ES	1. Počet prevádzok	2. Počet prevádzok, na ktoré sa vzťahuje povolenie, ktoré je v úplnom súlade so smernicou 2008/1/ES	3. Množstvo podstatných zmien vykonaných počas obdobia podávania správ bez povolenia vydaného v súlade s článkom 12 ods. 2 smernice 2008/1/ES	4. Počet prevádzok, v prípade ktorých sa počas obdobia podávania správ prehodnotilo povolenie IPPC v súlade s článkom 13 smernice 2008/1/ES	5. Počet prevádzok, v prípade ktorých sa počas obdobia podávania správ aktualizovalo povolenie IPPC v súlade s článkom 13 smernice 2008/1/ES
1.	Energetika					
1.1.	Spaľovanie					
1.2.	Rafinovanie ropy a zemného plynu					
1.3.	Koksovacie pece					
1.4.	Splyňovanie a skvapaľovanie uhlia					
2.	Kovy					
2.1.	Praženie/spekanie kovových rúd					
2.2.	Výroba surového železa alebo ocele					
2.3. písm. a)	Valcovne za tepla					
2.3. písm. b)	Kováčske dielne					
2.3. písm. c)	Nanášanie povlakov z roztavených kovov					
2.4.	Zlievarne					
2.5. písm. a)	Výroba neželezných kovov z rúd					
2.5. písm. b)	Tavenie neželezných kovov					
2.6.	Povrchová úprava kovov a plastov					

Kód	Hlavná činnosť vykonávaná v prevádzke podľa prílohy I k smernici 2008/1/ES	1. Počet prevádzok	2. Počet prevádzok, na ktoré sa vzťahuje povolenie, ktoré je v úplnom súlade so smernicou 2008/1/ES	3. Množstvo podstatných zmien vykonaných počas obdobia podávania správ bez povolenia vydaného v súlade s článkom 12 ods. 2 smernice 2008/1/ES	4. Počet prevádzok, v prípade ktorých sa počas obdobia podávania správ prehodnotilo povolenie IPPC v súlade s článkom 13 smernice 2008/1/ES	5. Počet prevádzok, v prípade ktorých sa počas obdobia podávania správ aktualizovalo povolenie IPPC v súlade s článkom 13 smernice 2008/1/ES
3.	Nerasty					
3.1.	Výroba cementu alebo vápna					
3.2.	Výroba azbestu					
3.3.	Výroba skla					
3.4.	Tavenie nerastov					
3.5.	Výroba keramických výrobkov					
4.	Chemické látky					
4.1.	Výroba organických chemických látok					
4.2.	Výroba anorganických chemických látok					
4.3.	Výroba priemyselných hnojív					
4.4.	Výroba prostriedkov na ochranu rastlín/biocídov					
4.5.	Výroba farmaceutických výrobkov					
4.6.	Výroba výbušnín					
5.	Odpad					
5.1.	Zneškodňovanie alebo zhodnocovanie nebezpečného odpadu					
5.2.	Spaľovanie komunálneho odpadu					
5.3.	Zneškodňovanie netoxického odpadu					
5.4.	Skládky odpadov					
6.	Ostatné					
6.1. písm. a)	Výroba buničiny					
6.1. písm. b)	Výroba papiera a lepenky					
6.2.	Predpríprava alebo farbenie vlákien alebo textílií					
6.3.	Vyčisťovanie koží a kožušín					
6.4. písm. a)	Bitútky					

Kód	Hlavná činnosť vykonávaná v prevádzke podľa prílohy I k smernici 2008/1/ES	1. Počet prevádzok	2. Počet prevádzok, na ktoré sa vzťahuje povolenie, ktoré je v úplnom súlade so smernicou 2008/1/ES	3. Množstvo podstatných zmien vykonaných počas obdobia podávania správ bez povolenia vydaného v súlade s článkom 12 ods. 2 smernice 2008/1/ES	4. Počet prevádzok, v prípade ktorých sa počas obdobia podávania správ prehodnotilo povolenie IPPC v súlade s článkom 13 smernice 2008/1/ES	5. Počet prevádzok, v prípade ktorých sa počas obdobia podávania správ aktualizovalo povolenie IPPC v súlade s článkom 13 smernice 2008/1/ES
6.4. písm. b)	Spracovanie a úprava potravinárskych výrobkov					
6.4. písm. c)	Spracovanie a úprava mlieka					
6.5.	Zneškodňovanie alebo zhodnocovanie mŕtvych tel zvierat					
6.6. písm. a)	Intenzívny chov hydiny					
6.6. písm. b)	Intenzívny chov ošípaných					
6.6. písm. c)	Intenzívny chov prasníc					
6.7.	Povrchová úprava s použitím organických rozpúšťadiel					
6.8.	Výroba uhlíka alebo elektrografitu					
6.9.	Zachytávanie prúdov CO ₂ (smernica 2009/31/ES ⁽¹⁾)					
Spolu						

(¹) Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 114.

Vysvetlivky k vzoru:

Zber údajov v tomto vzore bude vychádzať z „počtu prevádzok“ a „množstva podstatných zmien“ s použitím vymedzenia pojmu „prevádzky“ v článku 2 ods. 3 a „podstatnej zmeny“ v článku 2 ods. 11 smernice 2008/1/ES.

„Typ prevádzky“ sa vzťahuje na hlavnú činnosť prevádzky. Prevádzky by sa mali nahlasovať len v rámci jednej činnosti aj v prípade, keď sa v rámci jednej prevádzky uskutočňuje niekoľko činností IPPC.

Ďalšie usmernenie a vysvetlenie týkajúce sa údajov, ktoré sa majú poskytnúť v tabuľke, sa nachádzajú v ďalej uvedených poznámkach. Od členských štátov sa vyžaduje, aby tabuľku vyplnili v čo najväčšom možnom rozsahu.

A. POČET PREVÁDZOK na konci obdobia podávania správ (31. december 2013).

- Počet prevádzok: celkový počet prevádzok IPPC (existujúcich aj nových) vykonávajúcich činnosť v členských štátoch na konci obdobia podávania správ bez ohľadu na status ich povolení.
- Počet prevádzok, na ktoré sa vzťahuje povolenie, ktoré je v úplnom súlade so smernicou 2008/1/ES: celkový počet prevádzok IPPC, na ktoré sa vzťahuje jedno alebo viac povolení udelených v súlade so smernicou 2008/1/ES (vrátane povolení udelených pred prijatím smernice IPPC, ktoré sa prehodnotili/aktualizovali), bez ohľadu na to, kedy bolo(-i) povolenie(-a) vydané alebo či sa povolenie z nejakého dôvodu prehodnotilo, aktualizovalo alebo zmenilo a doplnilo/obnovila jeho platnosť.

Na stanovenie počtu prevádzok, ktorý sa má nahlásiť, členské štáty musia zohľadniť status povolenia(-í), ktoré sa vzťahuje(-ú) na každú prevádzku na konci obdobia podávania správ. Treba uviesť, že počty sa týkajú prevádzok, nie povolení (keďže na jednu prevádzku sa môže vzťahovať aj niekoľko povolení, a naopak).

Pravidlo dosiahnutia súladu: celkový počet prevádzok IPPC (1) mínus celkový počet prevádzok, na ktoré sa vzťahuje povolenie, ktoré je v úplnom súlade so smernicou 2008/1/ES (2), sa rovná počtu prevádzok, na ktoré sa z hocikakého dôvodu (neukončený postup, neúplné zahrnutie všetkých činností atď.) nevzťahuje povolenie, ktoré je v úplnom súlade so smernicou IPPC. Ak sa tento údaj nerovná nule, poukazuje to na potenciálne porušenie smernice 2008/1/ES.

B. PODSTATNÉ ZMENY počas obdobia podávania správ (1. januára 2012 – 31. decembra 2013).

3. Množstvo podstatných zmien vykonaných počas obdobia podávania správ bez povolenia vydaného v súlade s článkom 12 ods. 2 smernice 2008/1/ES: množstvo podstatných zmien, o ktorých príslušné orgány vedia a ktoré prevádzkovatelia účinne vykonali bez povolenia, ako sa vyžaduje podľa článku 12 ods. 2.

Ak sa tento údaj nerovná nule, poukazuje to na potenciálne porušenie ustanovení IPPC.

C. PREHODNOTENIE a AKTUALIZÁCIA POVOLENIA počas obdobia podávania správ (1. januára 2012 – 31. decembra 2013).

4. Počet prevádzok, v prípade ktorých sa počas obdobia podávania správ prehodnotilo povolenie IPPC v súlade s článkom 13 smernice 2008/1/ES: celkový počet prevádzok, na ktoré sa vzťahuje jedno alebo viac povolení prehodnotených v súlade s článkom 13.
5. Počet prevádzok, v prípade ktorých sa počas obdobia podávania správ aktualizovalo povolenie IPPC v súlade s článkom 13 smernice 2008/1/ES: celkový počet prevádzok, na ktoré sa vzťahuje jedno alebo viac povolení aktualizovaných v súlade s článkom 13.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 21. septembra 2011,

ktorým sa ustanovuje dotazník, ktorý sa má používať na podávanie správ o vykonávaní smernice Európskeho parlamentu a Rady 2000/76/ES o spaľovaní odpadov

[oznámené pod číslom K(2011) 6504]

(Text s významom pre EHP)

(2011/632/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2000/76/ES zo 4. decembra 2000 o spaľovaní odpadov ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 15,

keďže:

- (1) Podľa smernice 2000/76/ES sa od členských štátov vyžaduje, aby každé tri roky podávali správy o vykonávaní uvedenej smernice na základe dotazníka vypracovaného Komisiou.
- (2) Komisia vypracovala dva dotazníky. Druhý z nich, vypracovaný na základe rozhodnutia Komisie 2010/731/EÚ ⁽²⁾, sa vzťahoval na roky 2009, 2010 a 2011.
- (3) Keďže dotazník vypracovaný na základe rozhodnutia 2010/731/EÚ sa má používať na podávanie správ do 31. decembra 2011, na nasledujúce trojročné obdobie podávania správ by sa mal vypracovať nový dotazník s prihliadnutím na skúsenosti získané pri vykonávaní smernice 2000/76/ES a pri používaní predchádzajúcich dotazníkov. Avšak vzhľadom na to, že smernica 2000/76/ES sa od 7. januára 2014 zrušuje a nahrádza sa smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ z 24. novembra 2010 o priemyselných emisiách (integrovaná prevencia a kontrola znečisťovania

životného prostredia) ⁽³⁾, nový dotazník by sa mal vzťahovať len na dva roky, konkrétne na roky 2012 a 2013. V záujme jasnosti by sa rozhodnutie 2010/731/EÚ malo nahradiť.

- (4) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného v súlade s článkom 6 smernice Rady 91/692/EHS ⁽⁴⁾,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Členské štáty používajú na podávanie správ o vykonávaní smernice 2000/76/ES dotazník ustanovený v prílohe.

2. Správy, ktoré treba predložiť, sa vzťahujú na obdobie od 1. januára 2012 do 31. decembra 2013.

Článok 2

Rozhodnutie 2010/731/EÚ sa zrušuje od 1. januára 2013.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 21. septembra 2011

Za Komisiu
Janez POTOČNIK
člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 91.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 315, 1.12.2010, s. 38.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 334, 17.12.2010, s. 17.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 377, 31.12.1991, s. 48.

PRÍLOHA

Dotazník o vykonávaní smernice 2000/76/ES o spaľovaní odpadov*Všeobecné poznámky:*

Tento tretí dotazník podľa smernice 2000/76/ES sa vzťahuje na roky 2012 a 2013. Vzhľadom na skúsenosti nadobudnuté počas vykonávania smernice a informácie získané prostredníctvom predchádzajúcich dotazníkov sa tento dotazník zameriava na zmeny a pokrok dosiahnutý členskými štátmi pri samotnom vykonávaní uvedenej smernice. Vzhľadom na to, že smernica 2000/76/ES sa od 7. januára 2014 zruší a nahradí ju smernica 2010/75/EÚ o priemyselných emisiách (ďalej len „SPE“), sa obdobie podávania správ skraca z troch na dva roky.

Aby sa zabezpečila kontinuita a umožnilo priame porovnanie s predchádzajúcimi odpoveďami, týmto dotazníkom sa nemení všeobecný prístup zavedený rozhodnutím 2010/731/EÚ. Ak existuje podobnosť medzi otázkami z predchádzajúceho dotazníka, možno v prípade nezmenenej situácie jednoducho uviesť odkaz na predchádzajúce odpovede. Prípadné nové skutočnosti by sa mali opísať vo forme novej odpovede.

1. Počet zariadení a povolení
 - 1.1. Uveďte tieto informácie o počte zariadení (rozdelené na spaľovne a na zariadenia na spoluspaľovanie), na ktoré sa vzťahuje smernica 2000/76/ES, ako aj o ich povoleniach a povolenom výkone:
 - a) počet zariadení;
 - b) počet povolení vydaných v súlade s článkom 4 ods. 1;
 - c) počet zariadení, ktoré zužitkovávajú teplo vznikajúce v procese spaľovania;
 - d) celkové povolené množstvo spaľovaného odpadu (v tonách za rok) (nepovinné).
 - 1.2. Predložte zoznam všetkých zariadení, ktoré patria do pôsobnosti smernice 2000/76/ES, pričom uveďte tieto informácie o každom zariadení s výkonom väčším ako 2 tony za hodinu:
 - a) či ide o spaľovňu alebo o zariadenie na spoluspaľovanie a v prípade zariadenia na spoluspaľovanie uveďte typ zariadenia (cementová pec, spaľovacie zariadenie alebo iné priemyselné zariadenia, ktoré nie sú zahrnuté v prílohe II.1 alebo II.2 k smernici 2000/76/ES);
 - b) v prípade zariadení na spaľovanie tuhého komunálneho odpadu, ktoré vykonávajú činnosti zhodnocovania R1 v rozsahu pôsobnosti prílohy II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES z 19. novembra 2008 o odpade a o zrušení určitých smerníc⁽¹⁾: energetickú účinnosť zariadenia vypočítanú na základe vzorca uvedeného v poznámke pod čiarou k činnosti zhodnocovania R1 v prílohe II k smernici 2008/98/ES.
2. Opíšte všetky problémy s vymedzením pojmov v článku 3 zistené pri vykonávaní smernice 2000/76/ES. Uveďte špecifické informácie o každom vymedzení pojmov, ktorého sa zistené problémy týkajú.
3. Udelilo sa už nejakým mobilným zariadeniam povolenie v zmysle smernice 2000/76/ES?
4. Uveďte kategórie odpadu, ktorý sa spoluspaľoval, rozdelené podľa typu zariadenia na spoluspaľovanie (cementová pec, spaľovacie zariadenie alebo iné priemyselné zariadenia, ktoré nie sú zahrnuté v prílohe II.1 ani II.2).

Uveďte kódy z Európskeho katalógu odpadov (nepovinné).

Uveďte povolený výkon pridelený na spoluspaľovanie v týchto zariadeniach (nepovinné).
5. Na koľko zariadení na spoluspaľovanie sa vzťahujú limitné hodnoty emisií stanovené v prílohe V k smernici 2000/76/ES pre spaľovne (t. j. z dôvodu spoluspaľovania nespracovaného komunálneho odpadu alebo preto, že viac ako 40 % vyvinutého tepla vzniká dôsledkom spaľovania nebezpečných odpadov)?

(1) Ú. v. EÚ L 312, 22.11.2008, s. 3.

6. Aké opatrenia sa uplatňujú v rámci procesu udeľovania povolení na:
 - a) určovanie množstva a kategórií nebezpečného odpadu, ktorý sa môže spracovať;
 - b) minimálne a maximálne hmotnostné toky nebezpečných odpadov, ktoré sa majú spracovať;
 - c) rozsah výhrevnosti povolených nebezpečných odpadov;
 - d) obmedzenia obsahu znečisťujúcich látok, ako napríklad PCB, PCP, chlór, fluór, síra, ťažké kovy?
7. Ktoré odpady sa považujú za „nevhodné“ na odber reprezentatívnych vzoriek?
8. Pokiaľ ide o časy a teploty zotrvania spalín v peciach ustanovené v článku 6 ods. 1 a článku 6 ods. 2 smernice 2000/76/ES, boli v súlade s článkom 6 ods. 4 povolené odlišné prevádzkové podmienky? Ak „áno“, „“, uveďte tieto informácie:
 - a) koľko povolení sa udelilo;
 - b) ak sú tieto údaje dostupné, zdôvodnite udelenie odchýlky(-iek) pre súbor reprezentatívnych prípadov a uveďte aj tieto informácie:
 - i) výkon zariadenia;
 - ii) či ide o existujúce zariadenie, ako sa vymedzuje v článku 3 ods. 6, alebo o nové zariadenie;
 - iii) typ spaľovaného odpadu;
 - iv) spôsob zabezpečenia toho, aby nevzniklo väčšie množstvo zvyškov ako v prípade zariadenia, ktoré nie je vyňaté, a aby obsah organických znečisťujúcich látok v týchto zvyškoch nebol vyšší, ako sa očakáva od zariadenia, ktoré nie je vyňaté;
 - v) prevádzkové podmienky stanovené v povolení;
 - vi) limitné hodnoty emisií, ktoré má takéto zariadenie plniť.
9. Udelili sa na cementové pece na spoluspaľovanie odpadov nejaké výnimky z limitných hodnôt emisií NO_x, prachu, SO₂ alebo celkového množstva organického uhlíka v súlade s prílohou II.1? Ak „áno“, uveďte tieto informácie:
 - a) koľko výnimiek sa udelilo;
 - b) ak sú tieto údaje dostupné, zdôvodnite udelenie odchýlky(-iek) pre súbor reprezentatívnych prípadov a uveďte aj tieto informácie:
 - i) výkon zariadenia;
 - ii) či ide o existujúce alebo nové zariadenie (s ohľadom na článok 20 ods. 3 smernice 2000/76/ES);
 - iii) typ spoluspaľovaného odpadu;
 - iv) limitné hodnoty emisií, ktoré má takéto zariadenie plniť;
 - v) nové prevádzkové podmienky stanovené v povolení.
10. Stanovili sa v prípade uvoľňovania emisií do ovzdušia zo spaľovní a zo zariadení na spoluspaľovanie iné limitné hodnoty emisií ako hodnoty stanovené v prílohe II, prípadne v prílohe V? Ak „áno“ a tieto údaje sú dostupné, uveďte:
 - a) na ktoré zariadenia sa vzťahujú, t. j. na spaľovne alebo na zariadenia na spoluspaľovanie, v prípade zariadení na spoluspaľovanie uveďte aj typ zariadenia;
 - b) ktoré z týchto zariadení sú „nové“ a ktoré „existujúce“;
 - c) na ktoré znečisťujúce látky sa limitné hodnoty uplatňujú, a stanovené limitné hodnoty;

- d) prečo sa uplatňujú tieto limitné hodnoty;
- e) režim monitorovania emisií týchto znečisťujúcich látok (nepretržité alebo prerušované, v prípade prerušovaného monitorovania uveďte aj frekvenciu).
11. Ako sa v prípade znečisťujúcich látok uvedených v prílohe IV k smernici 2000/76/ES určujú limitné hodnoty emisií pre vypúšťanie odpadových vôd zo zariadení na čistenie spalín do vodného prostredia? Uveďte tie prípady, v ktorých sa limitné hodnoty emisií pre dané znečisťujúce látky líšia od hodnôt v prílohe IV.
12. Ak boli okrem znečisťujúcich látok vymedzených v prílohe IV stanovené aj limitné hodnoty emisií pre ďalšie znečisťujúce látky vypúšťané do vody, uveďte:
- a) na ktoré zariadenia sa vzťahujú (t. j. na spaľovne alebo zariadenia na spoluspaľovanie, na „nové“ alebo „existujúce“ zariadenia);
- b) na ktoré znečisťujúce látky sa uplatňujú a aké sú stanovené limitné hodnoty;
- c) prečo sa uplatňujú tieto limitné hodnoty.
13. Aké ukazovatele prevádzkovej kontroly (pH, teplota, prietok atď.) sú v rámci procesu udeľovania povolení stanovené pre vypúšťané odpadové vody?
14. Aké opatrenia sa prijali na zabezpečenie ochrany pôdy, povrchových vôd alebo podzemných vôd v súlade s článkom 8 ods. 7?
15. Aké kritériá sa používajú na zabezpečenie toho, aby skladovacia kapacita zodpovedala vodám, ktoré sa majú podrobiť rozboru a ktoré sa pred vypustením majú prípadne upravovať?
16. Aké opatrenia sa vo všeobecnosti prijali na zníženie množstva a škodlivosti zvyškov zo spaľovní alebo zo zariadení na spoluspaľovanie?
17. Zhodujú sa požiadavky povolenia na meranie znečisťujúcich látok v ovzduší a prevádzkových ukazovateľov procesu s požiadavkami stanovenými v článku 11 ods. 2? Ak nie, uveďte podrobné informácie o:
- a) dôvode odchýlky od článku 11 ods. 2, s uvedením odkazu na možné odchýlky uvedené v článku 11 ods. 4 až 7;
- b) príslušnej znečisťujúcej látke alebo ukazovateli a o predpísanej požiadavke na meranie.
18. Zhodujú sa požiadavky povolenia na meranie znečisťujúcich látok vo vode s požiadavkami stanovenými v článku 11 ods. 14 až 15? Ak nie, uveďte podrobné informácie o:
- a) dôvode odchýlky od článku 11 ods. 14 a 15;
- b) príslušnej znečisťujúcej látke alebo ukazovateli a o predpísanej požiadavke na meranie.
19. Aké opatrenia sa uplatňujú v rámci procesu udeľovania povolenia na zabezpečenie dodržiavania týchto ustanovení, pokiaľ ide o emisie do ovzdušia:
- a) článok 11 ods. 8;
- b) článok 11 ods. 9;
- c) článok 11 ods. 11;
- d) článok 11 ods. 12;
- e) režim dodržiavania súladu stanovený v článku 11 ods. 10.
20. Aké opatrenia sa uplatňujú v rámci procesu udeľovania povolenia na zabezpečenie dodržiavania týchto ustanovení, pokiaľ ide o emisie do vody:
- a) článok 11 ods. 9;
- b) režim dodržiavania súladu stanovený v článku 11 ods. 16.

21. Opíšte všetky oficiálne usmernenia, ktoré boli vypracované v súvislosti so získavaním validovaných priemerných denných hodnôt emisií (článok 11 ods. 11). Uveďte aj webovú stránku, ak je dostupná.
22. Aké sú postupy informovania príslušného orgánu v prípade nedodržania limitných hodnôt emisií?
23. Aké opatrenia sa prijali na zabezpečenie účasti verejnosti na procese udeľovania povolení (nové a/alebo aktualizované povolenia)? Uveďte aspoň tieto podrobné údaje:
- a) ktorý orgán zverejňuje žiadosť o povolenie;
 - b) obdobie, počas ktorého môže verejnosť vyjadriť svoje pripomienky;
 - c) ktorý orgán zverejňuje konečné rozhodnutie.
24. S ohľadom na prístup k informáciám počas celého procesu udeľovania povolení:
- a) existujú informácie súvisiace s otázkami životného prostredia, ktoré nie sú verejne/častočne dostupné a ktoré súvisia s podávaním žiadostí, procesom rozhodovania a následným povolením? Ak áno, spresnite, o aké informácie ide;
 - b) v prípade (čiastočnej) dostupnosti údajov spresnite, či sú tieto informácie dostupné bezplatne, a ak nie, uveďte výšku poplatkov a podmienky ich účtovania.
25. Pokiaľ ide o spaľovne a zariadenia na spoluspaľovanie s menovitým výkonom dve tony alebo viac ton za hodinu, aké opatrenia sa prijali v súvislosti s požiadavkou, aby prevádzkovateľ predložil príslušnému orgánu výročnú správu o prevádzke a monitorovaní zariadenia?
26. V prípade predloženia výročnej správy:
- a) aké informácie obsahuje;
 - b) ako môže verejnosť získať prístup k tejto správe?
27. Pokiaľ ide o spaľovne alebo zariadenia na spoluspaľovanie s menovitým výkonom menším ako dve tony za hodinu, ako je o týchto zariadeniach informovaná verejnosť?
28. Aké opatrenia sa v rámci povolenia prijali na kontrolu obdobia prevádzky spaľovne alebo zariadenia na spoluspaľovanie počas abnormálnej prevádzky (t. j. odstávky, poruchy alebo chyby čistiaceho alebo monitorovacieho zariadenia)?
29. Aký je pri procese spaľovania a spoluspaľovania maximálny povolený čas prevádzky počas abnormálnej prevádzky, kým sa zariadenie musí odstaviť:
- a) maximálny povolený čas prekročenia limitných hodnôt emisií;
 - b) maximálne kumulatívne obdobie trvania prekročenia limitných hodnôt emisií za rok.
30. Prípadné ďalšie poznámky.
-

Predplatné na rok 2011 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK